

**Sonderseiten** 2 Geschenke kommen von Herzen 6-7 Adventveranstaltungen  
**9** Reisen | Bad Hévíz **11** Haus & Garten **12** Bauen.Wohnen.Renovieren  
**13** Kulinarisches **18+19** Gesundheit | Fitness | Schönheit | Fitclub-Glühweinnachmittag

4 Wasser-Aktivität: Kurs der DLG Pfungstadt  
 7 Weihnachtskonzert in katholischer Kirche St. Antonius  
 10 Gewinnen Sie 5 Gutscheine- und Freizeitfähre mit 92 Gutscheinen  
 14 Gewinnen Sie 2 Eintrittskarten für Konzert mit Claydonn  
 14 Gewinnen Sie 20 Euro mit dem Kreuzworträtsel  
 16 Gewinnen Sie 2 Karten für Herrentagung & „Nächtliche Ewenscht“  
 16 Kirchenmusik und Benefizkonzert: Lesung: Märchen für Jung & Alt  
 17 Freizeitspenden für Baden & Pfingsten: Besuch vom Forstamt  
 18 Gewinnen Sie 5 Saunaführer: Saunaführer: Konzert: Probierhandlung  
 21 Spüren des Tempels: Kreativ-Führer **Highlights**

**Ausgabe**  
**Pfungstadt**  
 mit Stadtteilen  
 und Industriegebiet

AUFLAGE 43.500 · KOSTENLOS IN ALLE HAUSHALTE 6. JAHRGANG

# FRANKENSTEINER



AUSGABE 47/7 | DEZEMBER 2014  
 UNABHÄNGIG  
 INFORMATIV

## RUNDSCHAU

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBER: K.M. WEBER · TELEFON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**BEUTEL**  
 Augenoptik

Oberstraße 8  
 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon 06151-56076  
 E-Mail: kontakt@beutel.de  
 Internet: www.beutel.de

Zertifizierter  
 Gleitsichtglas-Spezialist  
 (EXCC-ZERT.MED.)

Seniorenfreundlicher Betrieb

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt

**Sind Sie kontaktfreudig?**  
 Haben Sie gerne  
 mit Menschen zu tun?  
 Dann sind SIE die richtige  
 Person für uns!  
 Haupt/Nebenjob  
 Telefon 06157/989699

**Kaufe**  
 Leica, Linhof,  
 Hasselblad,  
 Rolleiflex und  
 andere hochwertige  
 Fotoapparate, Einzelstücke,  
 Sammlungen oder Nachlässe.  
 Telefon: 06103 - 237 16

Prospektverteilung 06157.989699 Seroärer Nebenverdienst 06157.989699

64293 Darmstadt  
 Otto-Röhm-Str.77a  
 06151-6672766

## TAS FISCH

SÜDFISCH Erhan TAS · GROSS- UND EINZELHANDEL

Mo-Sa  
 8-19 Uhr

**GROSSHANDELS-PREISE!**

Große Auswahl für Gewerbe- und Privatkunden  
 STETS FANGFRISCHER FISCH auf 600 m² Verkaufsfläche

**Lunge**  
 MANUFAKTUR

Wir haben uns auf das  
 Wesentliche konzentriert:  
 Erstklassige Qualität.

Hochwertige Laufschuhe aus der  
 Lunge Manufaktur. Made in Germany.

Sanitätshaus Münck GmbH  
 Schwanenstraße 43  
 D-64297 Darmstadt  
 Telefon 0 61 51 - 54 34 7  
 www.muenck.de

Schadstofffreie Okotex 100 zertifizierte Materialien  
 Punktelastische perfekte Passform  
 Neubesohlung möglich

### HIER IST IHR TRAUMBAD

Willkommen bei Richter+Frenzel in der Welt des Badens:  
 Entdecken Sie einzigartige Badkonzepte, aktuelle Trends und tolle  
 Gestaltungsideen. Ob Pur, Classic oder Modern: Unsere drei  
 Stilwelten werden Sie begeistern – lassen Sie sich von uns beraten.

Besuchen Sie uns in einem unserer Bad-Center:  
 Büttelborn · Darmstadt · Heppenheim  
 www.richter-frenzel.de

**RICHTER+FRENZEL**

## Siebttes Weihnachts- konzert

Die „Drei Schweizer“  
 kommen wieder nach  
 Pfungstadt.  
 Gewinnen Sie  
 2x2 Eintrittskarten!

Auch 2014 wird es wieder das beliebte  
 Weihnachtskonzert mit Schweizer  
 Künstlern in der Katholischen Kirche St.  
 Antonius in der Pfungstädter Bahnhof-  
 strasse 29 unter der Schirmherrschaft  
 der Stadt Pfungstadt geben. Der Vor-  
 verkauf für dieses siebte Weihnachts-  
 konzert hat bei der Firma Helène Buch  
 und Papier, Lederwaren begonnen.  
 Karten zum Preis von 15 Euro können  
 auch unter der Telefonnummer 06157-  
 6322 (Nitsche) bestellt werden. Das  
 Konzert findet statt am 5. Dezember  
 2014 um 19.30 Uhr.

Nachdem die Neuerungen im ver-  
 gangenen Jahr, Schwerpunkt auf alt-  
 hergebrachten und bekannten deut-  
 schen Weihnachtsliedern, Einschrän-  
 kungen im Bereich angelsächsischer  
 Lieder, Berücksichtigung von klassi-  
 schem Liedgut, wie zum Beispiel von  
 dem im 19. Jahrhundert in Mainz le-  
 benden Komponisten Peter Cornelius,  
 beim Publikum sehr gut angekommen  
 sind, wird sich auch das diesjährige  
 Programm an diesen Vorgaben aus-  
 richten. Raffaella Buhofer, die Tochter  
 der allseits bekannten und angesehe-  
 nen Sopranistin Barbara Buhofer, wird  
 auch in diesem Jahr bei dem Konzert  
 mitwirken. Die Konzertbesucher kön-  
 nen sich erneut auf eine nunmehr  
 zehnjährige äußerst musikalische Mit-  
 wirkende freuen, die das Publikum im  
 vergangenen Jahr begeisterte. Musi-  
 kalität und Temperament hat Raffaella  
 ganz sicher von ihrer Mutter geerbt.  
 Sie wird bei einigen Liedern mitsingen  
 und auch ein weihnachtliches Gedicht  
 vortragen. Begleitet werden Mama  
 und Tochter in bewährter Weise von  
 Maestro Andres Joho am Flügel. Diese  
 beiden international bekannten  
 Schweizer Künstler sind dem Pfun-  
 gstädter Publikum inzwischen sehr ver-  
 traut und sie sind außerordentlich be-  
 liebt. Auch in diesem Jahr werden  
 Agostino Inserra und Team die Konzert-  
 besucher mit Glühwein bewirten.



MITWIRKENDE BARBARA & RAFFAELLA BUHOFER (VORNE) UND ANDRES JOHO IN DER ST. ANTONIUSKIRCHE IN PFUNGSTADT

Gewinnen Sie 2x2 Eintritts-  
 karten!  
 Schicken Sie eine Postkarte  
 an Verlag Frankensteiner  
 Rundschau, Bürgermeis-  
 ter-Lang-Str. 9, in 64319  
 Pfungstadt. Stichwort:  
 „Weihnachtskonzert in  
 Kirche St. Antonius“. Ein-  
 sendeschluss ist der 5.  
 12.2014, 12 Uhr.  
 Bitte vermerken Sie unbeding-  
 tigt Ihre Telefonnummer.  
 Die Gewinner werden ange-  
 rufen. Die Karten liegen an der  
 Abendkasse bereit. Viel Glück!

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** GmbH Bergstr. 22 Pfungstadt P im Hof

3.-9. Dezember Angebote

**Pfungstädter St. Nikolaus Bockbier**  
 20 x 0,5 ltr. / 24 x 0,33 ltr.  
 + 3,10 € Pfand ..... € 14,99

**Coca Cola** verschiedene Sorten  
 12 x 0,5 Liter ..... € 8,99  
 + 3,30 € Pfand

**Terra Mineralwasser**  
 12 x 0,7 ltr.  
 + 3,30 € Pfand ..... € 1,99

Etwa 40 Sorten Bier und  
 etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof

Hotline 06157-2206

**SCHUH WEISHAAR** **TEXTIL WEISHAAR**

**DAMEN TEXTILIEN BIS 50% REDUZIERT**  
**ALLE SCHUHE 10% REDUZIERT**  
**20% 30%**

**WEIHNACHTEN. ZAUBERHAFT.**

LUST AUF SCHÖNE SCHUHE

\*\* Ausgenommen von dieser Aktion sind  
 die neuen Textilkollektionen sowie Schuhe der Firmen Rieker & Camel. Wir sind für  
 Sie da!

Seeheim-Jugenheim Gernsheim (kein Textilverkauf)  
 Friedrich-Ebert-Str. 60-62 - neben LIDL Bensheimer Straße 2 - gegenüber ALDI  
 Heppenheim Geöffnet Mo-Fr 9-19 Uhr in allen Filialen & samstags:  
 Bgm.-Kunz-Str. 15 - Nähe Blumen Mai Seeh. Sa 9-16 Uhr · HP: 9-18 Uhr · Gemsh. Sa 9-14,30

**office people**  
 PERSONALMANAGEMENT

Wir suchen für Darmstadt und Umgebung  
**Kommissionierer m/w**  
**Lagerhelfer m/w** in Vollzeit  
 Über tarifliche Bezahlung, Urlaubs- u. Weihnachtsgeld

Office People | Ludwigstrasse 20 | Telefon 06151-918580  
 Personalmanagement | 64283 Darmstadt | www.office-people.de

Wir bauen den wichtigsten Ort für Sie:  
 „Ihr neues Zuhause“

**BICKENBACH** Nur noch **1 DHH FREI!**  
 Baubeginn bereits erfolgt

FLIEDERWEG/GÄRTNERWEG  
 SEHR RUHIGE LAGE IN  
 GEWACHSENEM WOHNGBIET

NUR  
**328.986 €**  
 INCL. GRUNDSTÜCK

5,5 lichtdurchflutete  
 große Zimmer  
 auf 145 m² Wfl. + 28 m² Nfl.

KOSTENFREIES INFOTELEFON: 0800 2277 123  
 FRAU WALTER: TELEFON 0175-4122 132  
 SIE FREUT SICH AUF IHREN ANRUF,  
 GERNE AUCH SAMSTAGS ODER SONNTAGS.

INFO@EFFIZIENZ-HAUS.DE EFFIZIENZ-HAUS

**KLAUS BECKER**  
**ZIMMER MEISTER**

Zimmerei  
 Bedachungen  
 Bauspenglerei  
 Solartechnik

Darmstädter Str. 27  
 64342 Seeheim-Jugenh.  
 Telefon 06257/85932  
 Mobil 0171/4285669  
 www.kb-zimmerei.de

gültig nur am 6. Dezember 2014

Mehr als **25.000 Artikel** für  
**HAUS, HEIM und GARTEN**  
 auf **MEHR ALS 2.000 QM**  
**AM 6.12.2014**  
**10% RABATT**  
 AUF ALLES  
 BEI VORLAGE DER ANZEIGE

Erst mal hin zum  
**BAUMARKT SCHWINN**  
 RHEINSTR. 37 · 64367 MÜHLTAL  
 TELEFON 06151/98985-289  
 www.baumarkt-schwinn.de

Mo.-Fr.: 8:00 - 19:00  
 Sa.: 8:00 - 18:00

UNSERE SERVICELEISTUNGEN:  
 ALPINA FARBMISCHSERVICE  
 BASI SCHLÜSSELSERVICE  
 PROFI WERKZEUGVERLEIH

EMV-PROFI

Über 350 Fachmärkte – und wir gehören dazu

*Geschenke  
kommen von Herzen  
Welcher Anlass könnte schöner sein...*

*... als der Nikolaustag oder Weihnachten,  
um seinen Lieben eine Freude zu bereiten?  
Unterstreichen Sie Ihre Gefühle, und  
wählen Sie Geschenke aus Freundschaft  
oder Liebe, die von Herzen kommen – wir  
haben für Sie schon mal eine Auswahl  
vorbereitet.*



## Poseiner & Hess

Griesheimer Kurzwarengeschäft in dritter Generation

Seit dem Jahre 1930 besteht das Kurzwarengeschäft Poseiner&Hess in Griesheim, Wolfsweg 10. In der dritten Generation betreibt seit 1994 die jetzige Besitzerin Hildegard Volz dieses Kurzwarengeschäft weiter und ist somit das einzige Geschäft in Darmstadt und Umgebung, welches Kurzwaren in großer Auswahl für die manuelle Schneiderei anbietet.

Wie Frau Volz ausführte, befindet sich das Geschäft im eigenen Haus, denn sonst wäre eine wirtschaftliche Fortführung des Traditionsunternehmens nicht mehr so leicht möglich.

In Ihrem Angebot findet jeder das notwendige Zubehör für den persönlichen Geschmack und kann dadurch den selbstgefertigten Kleidungsstücken eine individuelle Note verleihen. Über 100.000 Knöpfe verschiedener Ausführungen und Farben sowie Stoffe für jede Gelegenheit werden verkauft. Für Kinderbekleidung ist eine umfangreiche Auswahl an Jersey-Stoffen vorhanden. Unter gemusterten oder einfarbigen Jersey-Stoffen mit dazu passender Bündchen-Ware kann der Kunde wählen. Auch weihnachtliche Stoffe oder Stoffe zur Herstellung

von Kostümen z.B. für Karneval, liegen zur Auswahl bereit. Natürlich bietet Frau Volz auch die dazugehörigen Kurzwaren wie Reißverschlüsse, Nähgarn, Spitzen und Bänder an.

Damit die gewünschten Kleidungsstücke die richtige Form erhalten, werden bei der Firma Poseiner&Hess Schnittmuster von der Firma „Burda-Moden“ angeboten.

Ein weiteres Leistungsangebot der Firma ist die Annahme von Reparaturen an Nähmaschinen sowie die Annahme für das Schleifen von Messern, Scheren usw.

Wenn Sie Interesse an der Fertigung von eigenen Kleidungsstücken haben oder benötigen Sie Material zur Reparatur von Bekleidung, so wird Sie Frau Volz gerne beraten und ihre Hilfe zur Verfügung stellen. (Schluckebier)

### Poseiner & Hess

Inhaberin Hildegard Volz  
Wolfsweg 10, 64347 Griesheim  
Telefon 06155- 2318

Öffnungszeiten:

Mo., Di., Do., Fr. 9.00-12.30 & 14.30-18.00 Uhr  
Mi & Sa 9.00-12.30 Uhr

## „Dein Geschenk Laden“ ist wieder da!

Freunde fürs Leben | Kuscheltiere und mehr...



Es ist soweit, nach 5 Monaten hat „Dein Geschenk Laden“ in Griesheim endlich wieder eröffnet!

Bei strahlendem Sonnenschein freuten sich Anfang Oktober sowohl Gäste als auch die Gastgeber Sibyll Brandt und Hellwig Landau über die Wiederöffnung ihres Geschenk Ladens in den neuen Räumen in der Schöneweibergasse 84. Der neue Verkaufsraum ist sehr gut erreichbar und mit dem fröhlich-bunten Schild über dem Hofort nicht zu verfehlen!



**STOFFTIERE** in Hülle und Fülle lassen (nicht nur) Kinderherzen höher schlagen.

Nachbarn, Familie, Freunde und Kunden bewunderten das liebevoll neu hergerichtete Anwesen sowie die perfekt in Szene gesetzten Kuscheltiere und Spielzeuge! Die Begeisterung war so groß, dass manch kleiner Kunde am selben Vormittag ein zweites Mal in Begleitung von Freunden und Geschwistern wiederkam oder nach dem eigentlichen Ende der Veranstaltung

einfach noch ein wenig länger blieb. Riesengroße Kulleraugen und kuschelweicher Plüsch, das ist das Markenzeichen der beliebten Kuscheltiere aus den Serien Beanie Boo's (Ty-Glubschis), Li'l Peepers der englischen Trendmarke Suki sowie YooHoo&Friends von Auroraworld. Doch Vorsicht: die Plüschtiere mit den großen Kulleraugen lassen nicht nur Kinderherzen höher schlagen... Darüber hinaus findet man hier hochwertige Plüschtiere von Sigikid und Babyartikel von Sterntaler sowie hochwertige Spielzeuge namhafter Hersteller, die man nicht in jedem Supermarkt bekommt. Jetzt in der Vorweihnachtszeit gibt es nicht nur Geschenke für die Kleinen, auch liebevoll ausgesuchte Keramikfiguren und andere Dekoartikel lassen die Herzen aller Romantiker höher schlagen.

### Dein Geschenk Laden

Schöneweibergasse 84  
64347 Griesheim

Telefon 06155-819287  
www.kutig.de

Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 15-18 Uhr, Sa 10-12 Uhr, sowie nach Vereinbarung, Montags normalerweise geschlossen. Rund um die Uhr einkaufen kann man übrigens auch, die niedlichen Kuscheltiere können online unter [www.kutig.de](http://www.kutig.de) bestellt werden.

*Einladung zum Nikolaustag  
am Freitag, den 8. Dezember*

### Kinder aufgepasst! Der Nikolaus kommt...

Bringt Euren rechten Stiefel bis zum 6. Dezember in die Kinderroase! Der Nikolaus füllt ihn mit Allerlei und bringt ihn am 8. Dezember zwischen 16.30 und 18 Uhr wieder vorbei.

Bringt an diesem Tag Euren linken Stiefel mit, damit er sieht, wem gehört das gute Stück. Daß Euch vergeht die Wartezeit, gibt's an diesem Tag Kinderpunsch, Glühwein und manche Leckerei!



### Kinder und Damenmoden

Heidelberger Landstraße 228  
Darmstadt Eberstadt  
Telefon 06151/594263  
Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 9-13 Uhr,  
Mo.-Fr. 14.30-18.30 Uhr

**Kinderoase**  
brrrrr  
**Adventsangebot**  
Thermokniestrümpfe  
Socken • Skistrümpfe  
**2 bezahlen 3 mitnehmen**  
**Kinder & Damenmoden**  
Heidelberger Landstr. 228 • Da-Eberstadt  
Mo-Sa 9-13h, Mo-Fr 14.30-18.30h **0 61 51 - 59 42 63**



Ein Ausschnitt vom Angebot der verschiedenen Stoffe in Farben, Mustern und Materialien zeigt Inhaberin Hildegard Volz.

## Wohlbefinden und Entspannung im Herzen Pfungstadts: Salzgrotte „Mineralis“



FÜR KINDER UND ERWACHSENE: Salzgrotte Mineralis bietet auch speziell Kindersitzungen an in einer eigens dafür geschaffenen Kinder-Salzgrotte mit viel Platz und Spielzeug für die Kleinen.

### Salzgrotte MINERALIS

Meeresklima an der Bergstrasse

Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis  
- Allergien - Neurodermitis - Schuppenflecht...

Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.

Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilstollen vorfindet

### GUTSCHEIN

Sparen Sie bares Geld bei Ihrem Besuch in der Salzgrotte!

statt 9,50

nur 8,00

bei Vorlage dieses Coupons

Die geistige und körperliche Leistungsfähigkeit wird gestärkt, die Abwehrkräfte des Organismus aufgebaut.

### Positiver Nutzen der Salzgrotte

Zum Beispiel: Allergische und chronische Bronchitis, Asthma, Nasennebenhöhlenentzündung, Dermatologische Erkrankungen wie Akne, Schuppenflechte, Neurodermitis, Hautentzündung, Allergien, Rheumatische Erkrankungen, Herz- und Gefäßerkrankungen (z.B. Bluthochdruck), Unterfunktion der Schilddrüse, Stress, Depressionen & Erschöpfungszustände, Schlafprobleme, Tinnitus, Entgiftung & Entsäuerung. Der Aufenthalt beträgt 45 Minuten, in dieser Zeit können bis zu 6 Personen auf gemächlichen Relaxliegen entspannen. Bei speziell ausgewählter Entspannungsmusik und stimmungsvollen Lichteffekten können Sie sich vom Alltagsstress erholen und Beschwerden ohne lästige Medikamente lindern.

Wir bieten auch speziell Kindersitzungen an in einer eigens dafür geschaffenen Kinder-Salzgrotte mit viel Platz und Spielzeug für die Kleinen.

Soletherapie in unserer speziellen Infrarotkabine, die mit Ultraschall-Solevernebler und negativ ionisiertem Sauerstoff arbei-

tet. Nach dieser 25 minütigen Therapie können Sie sich noch eine erholsame Entspannung auf unserem Massagesessel gönnen.

### Neu in unseren Angebot!

Frau Monika Skolik, geprüfte Fußpflegerin freut sich auf ihren Anruf. Termine erhalten Sie unter Tel. 06157-990067 oder 0152-34026204.

### Massage in der Salzgrotte:

Eine geprüfte Wellness-therapeutin bietet an den Wochenenden Massagen in der Salzgrotte an.

Geöffnet ist die Grotte montags bis freitags von 9-11 Uhr und von 16-19 Uhr. Eine besondere Kleidung ist nicht notwendig. Termine kön-

nen sowohl vor Ort als auch telefonisch vereinbart werden.

### Salzgrotte Mineralis

Karlsbader-Str. 6  
64319 Pfungstadt-Hahn  
Tel. 06157-990067  
[www.salzgrotte-mineralis.de](http://www.salzgrotte-mineralis.de)



EDITORIAL

Wünsch' Dir was!

Leuchtende Kinderaugen, Wunschzettel, erwartungsvolle Gesichter überall. Dazu der Duft vom Plätzchenbacken. Bald ist Weihnachten! Die Zeit, wo man beschenkt wird und wo man anderen mit Gaben eine Freude bereiten will. Es müssen nicht immer „gewichtige“ Geschenke sein. Auch ein Gutschein für Wellness, Sport, Schönheit, Massage oder eine neue Brille kann gut ankommen...

Was schenke ich wem? Das ist die große (Plage-)Frage! Weihnachten soll doch ein Fest der Besinnlichkeit und der Entspannung werden. Bei all dem wollen wir auch nicht vergessen, dass alle Christen am Heiligen Abend die Geburt von Jesus Christus feiern.

Liebe Leserin, lieber Leser, wünschen SIE sich auch mal was! Da gibt es das Buch „Bestellung beim Universum“ von Bärbel Mohr, sehr lesenswert, übrigens. Es handelt von den Herzenswünschen, die letztendlich in Erfüllung gehen, da man ein Verhaltensmuster entsprechend seines eigenen Wunsches im täglichen Leben unbewusst entwickelt. Sie werden überrascht sein, Ihr Wunsch wird mit höchster Wahrscheinlichkeit auf diese Weise in Erfüllung gehen. Dies habe ich am eigenen Leib gespürt. Probieren Sie es doch ganz einfach mal für 2015 aus, Sie werden Überraschungen erleben. Ein guter Vorsatz, oder?

Starten Sie also voller Zuversicht ins neue Jahr. Das Team der Frankensteiner Rundschau wünscht seinen Lesern ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes, zufriedenes Jahr 2015.

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam



Vorsicht Taschendiebe unterwegs! | Sie sind meist auf der Suche nach einer günstigen Gelegenheit, um sich schnell zu bereichern

SEEHEIM-JUGENHEIM. Häufig haben es die Kriminellen dabei auf Geldbörsen abgesehen. In diesen befindet sich meist nicht nur Scheingeld sondern auch Bankkarten. Teilweise ist auch die PIN irgendwo notiert. Meist geschieht das alles, bevor das Opfer den Diebstahl überhaupt bemerkt.

Neben Orten mit viel Personenverkehr und dichtem Gedränge sind die Gassen auch immer wieder in Supermärkten zu finden. Während ihre Opfer durch die Regale gehen und nach Produkten schauen, genügt meist ein Griff in die Handtasche im Einkaufswagen und schon wechselt die Geldbörse den Besitzer. Die Opfer merken den Diebstahl meist erst an der Kasse beim Bezahlen.

Achten Sie beim Einkaufen auf Ihre Wertsachen! Wertsachen, insbesondere Geldbörsen, aber auch Handtaschen haben im Einkaufswagen nichts zu suchen. Tragen Sie Ihr Portemonnaie in

der Jackeninnentasche am Körper. Achten Sie darauf, dass Handtaschen grundsätzlich geschlossen sind. Seien

Sie besonders misstrauisch, wenn Ihnen fremde Personen verdächtig nahe kommen. (Frankensteiner)

**La Luna**  
Secondhand Mode

Für werdende Muttis  
Kinderbekleidung

Neuware für Babys Gr. 44-74

AB SOFORT können Sie Ihre Umstandsmode und Kinderbekleidung in **Kommission** bei uns abgeben! Bitte rufen Sie zwecks Terminabsprache an. Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Inhaberin Elke Klunker | Eberstädter Straße 77 | 64319 Pfungstadt  
Telefon 01 71 - 3 29 53 46

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-13 Uhr und 15-18 Uhr  
Mittwochnachmittag geschlossen | Sa 10-13 Uhr

Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

1,65 %\*  
p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*1,66 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstarrige Baulandkredite (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinseszinszuschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 27.11.2014

Gleich Termin vereinbaren:  
Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Telefon 06151-278 63 40  
mobil 0170 2957880  
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der  
**ING DiBa**

Das etwas andere Brillenfachgeschäft

Augenoptikermeister Baron von der Trenck-Krug

GRIESHEIM. Besucht man die Augenoptik-Fachpraxis des Herrn Baron Gerhard von der Trenck-Krug in Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Straße 24, merkt man gleich den Unterschied zu anderen Brillengeschäften. Hier fehlt die nüchterne Einrichtung, die man in den meisten Geschäften vorfindet. Obwohl alle modernen technischen Einrichtun-

gen, die für eine kompetente Beratung und Augenuntersuchung vorhanden sind, und obgleich ein umfassendes Angebot an Brillengestellen zur Verfügung steht, empfindet man eine private Atmosphäre. Baron – oder auch Freiherr – Gerhard von der Trenck-Krug hat es verstanden, durch Bilder und Wandschmuck eine entsprechende As-



BRILLENANPROBE und Geschmacksfindung benötigen gute Beratung



BARON Gerhard von der Trenck-Krug im Gespräch mit einem Kunden



FACHGESPRÄCH: Vater Gerhard und Sohn Bernhard bei einer Besprechung mitten im reichhaltigen Brillenangebot.



AUGENOPTIKERMEISTER und Optometrist S.H. Gerhard von der Trenck-Krug in seiner Ehrenpandur-Tracht der Stadt Waldmünchen



EIN PÄUSCHEN muss auch mal sein!

soziation zur Familiengeschichte zu zeigen. Seit 1360 trägt die Familie den Adelstitel, der 1404 erstmals dokumentiert ist. Der Sitz derer von Trencks ist heute hauptsächlich im Waldmüchener Raum in der Oberpfalz. Dort finden jährlich die Trenck-Festspiele statt. Es gibt eine Menge Literatur und Verfilmungen zu Trencks Vorfahren. Herr Baron kann mit Recht stolz auf seinen Pandurenmantel sein. Seine Meisterprüfung als Augenoptiker und Optometrist legte er im Jahre 1968 ab und war mit 24 Jahren der jüngste Meister seines Faches. 2 Jahre diente er bei der Bundeswehr im Sanitätsdienst und in der Krankenpflegerschule. 1970 gründete er sein eigenes Unternehmen. Heute steht den Kunden eine langjährige Erfahrung in der Augen-glasbestimmung zur Verfügung. Unterstützt wird er von seinem Sohn, Baron Bernhard von der Trenck-Krug, auch Augenoptikermeister, und seiner langjährigen Mitarbeiterin als Augenoptikerin, Frau Rosa Hartmann. Seine Fachpraxis ist in Griesheim zentral und gut erreichbar gelegen. Hinter dem Haus gibt es eigene Parkplätze, die auch älteren Kunden den Besuch erleichtern.

Augenoptik-Fachpraxis und Kontaktlinsenstudio  
Baron Gerhard von der Trenck-Krug  
Wilhelm-Leuschner-Str. 24  
64347 Griesheim  
Telefon 06155-4357  
Telefax 06155-3750.

Augenoptik-Fachpraxis  
Kontaktlinsenstudio SEIT 1970



Schloß-Hotel Südtirol  
„Die Welt gehört dem, der sie genießt.“

Ein Jahr geht langsam zu Ende. Zeit also, innezuhalten und einzelne Phasen Revue passieren zu lassen. Vor allem die besonders schönen Erlebnisse und die hart erarbeiteten Erfolge. Zeit aber auch, den persönlichen Kalender zu tauschen. Wir haben dieser Botschaft bewußt ein Zitat vorangestellt, das in wenigen Worten eine Lebenseinstellung beschreibt, die wir intensiv lernen sollten. Giacomo Leopardi hat damit die Worte gefunden, die uns faszinieren und die auch für Sie hoffentlich denkbar sind. Im wahrsten Sinne des Wortes! Mit unserem kleinen Wegbegleiter für die kommenden 12 Monate verbinden wir die besten Wünsche zum Weihnachtsfest und danken für Ihr Vertrauen.

Familie „Besser-Sehen-Team“  
S.H. Baron Gerhard von der Trenck-Krug  
Augenoptikermeister und Optometrist

Kompetente und freundliche Beratung  
Wilhelm-Leuschner-Str. 24  
64347 Griesheim  
Telefon 06155-4357



„Ehrenpandur“ von Waldmünchen

Ihr Pfungstädter Fischgeschäft

**Fisch & MEHR**

Für die **Weihnachtsfesttage** bieten wir Ihnen wieder ein **großes Sortiment an Frischfisch, Räucherfisch und delikaten Fischsalaten.**  
Natürlich haben Sie auch in diesem Jahr die Möglichkeit, **Frischgeflügel, Frischwild** sowie **Lammfleisch** bei uns zu bestellen.  
Unsere **Bestell-Listen** liegen für Sie aus!

Schon probiert?  
Unsere **Fischplatten** werden das **Highlight** Ihres Festes! Sprechen Sie uns an.  
Wir wünschen eine schöne Adventszeit!

Pfarrgasse 29 · 64319 Pfungstadt · Telefon **06157-15 72 45**

**SOPHIA**  
Zu Hause leben. Mit Sicherheit.

„Der Hausnotruf, der mir einfach mehr bietet“

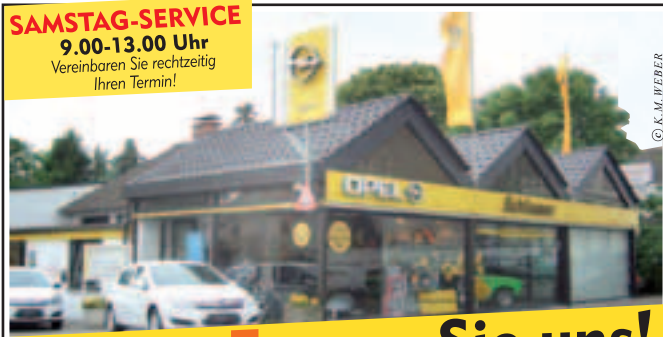
**SOPHIA Hessen**

- 24 Stunden Hilfe und Service
- Selbstauslösende Alarmer
- Regelmäßige Patenanrufe
- Feste Ansprechpartner
- Auch ohne Festnetzanschluss

Unser Angebot für Sie als **Geschenkpaket** nur **199,00 €**/Jahr zzgl. MwSt.

SOPHIA Hessen GmbH · Rheinstr. 67 · Darmstadt  
Telefon 06151-780500 · www.sophia-hessen.de

**SAMSTAG-SERVICE**  
9.00-13.00 Uhr  
Vereinbaren Sie rechtzeitig  
Ihren Termin!



**Fragen Sie uns!**

Wir haben **über 500**  
Gebrauchtwagen  
zur Auswahl.

Wir suchen für Sie Ihr **Wunschauto**  
mit **maßgeschneiderter** Finanzierung

Auf eine Anfrage freut sich  
Ihr OPEL-TEAM

**AUTOHAUS  
SCHLIESSER**  
OPEL SERVICE PARTNER

Wilhelm-Leuchner-Straße 5  
64579 Gernsheim  
Telefon **06258/3388**

## Fahrradclub ADFC

**ZEITUNGS-  
AUSTRÄGER  
GESUCHT!**



„Fit wie ein Turnschuh!  
Machen Sie es wie wir! Wir tragen  
noch zusammen die Frankensteiner  
Rundschau aus. Und die Haushalts-  
kasse macht da auch gut mit!“  
Geeignet für Rentner, Hausfrauen, auch  
Schüler in Begleitung von Erwachsenen.  
Voraussetzung ist Zuverlässigkeit.  
Informieren Sie sich unverbindlich unter  
Telefon 06155.837140.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

Der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) ist die bundesweit organisierte Interessenvertretung der Radfahrer. Er setzt sich für die konsequente Förderung des Fahrrads als ökologisch sinnvolles Verkehrsmittel ein – wobei er den Fußverkehr und Öffentlichen Verkehr nicht verdrängen will, sondern sich insbesondere für die Kombination dieser Verkehrsmittel (dem sogenannten Umweltverbund) einsetzt. Der ADFC Darmstadt e.V. mit über 1000 Mitgliedern setzt sich für die Sicherheit und den Komfort beim Radfahren im Landkreis Darmstadt-Dieburg und in der Stadt Darmstadt bei Politik und Verwaltung ein. Der ADFC bietet außerdem Beratung zu allen Fragen rund ums Fahrrad sowie ganzjährig geführte Radtouren unter [www.adfc-darmstadt.de](http://www.adfc-darmstadt.de). Offener ADFC-Treff: 3. Dienstag im Monat, 17:30 bis 19:00 Uhr. Fahrradbüro, Am Fürstenbahnhof 5, 64293 Darmstadt, Tel: 06151-292368. Mehr unter: [www.adfc-darmstadt.de](http://www.adfc-darmstadt.de)

## Pfungstädter Warenkorb

**Ehrenamtliche Hilfe in der Not ist das Anliegen vieler Helfer**

PFUNGSTADT. Seit 2008 hilft der „Pfungstädter Warenkorb“ Menschen, die – warum auch immer – in eine finanzielle und soziale Notlage geraten sind, mit der Ausgabe von Lebensmitteln und Dingen des täglichen Bedarfs in Pfungstadt. Der „Pfungstädter Warenkorb“ befindet sich in der Gottlieb-Daimlerstr., in Gebäuden welche im Besitz der Stadt Pfungstadt sind.

Zurzeit sind dort 25 Helferinnen und Helfer ehrenamtlich ohne jede Bezahlung im Einsatz. Alle bringen dort sich, ihre Zeit und Arbeit, zum Wohl der Bedürftigen ein. Unterstützung

von „Warenkorb“ erhalten Menschen, die entweder nach dem SGB II in Harz IV sind oder nach dem SGB XII nur von der Grundsicherung leben müssen. Berechtig sind Personen welche in Pfungstadt wohnen und von der Stadt Pfungstadt einen Ausweis erhalten haben, der sie berechtigt, im Warenkorb für einen symbolischen Betrag von 1€ Waren einzukaufen.

Die Artikel, die im Warenkorb ausgegeben werden, stammen überwiegend aus Spenden, welche von den Märkten aus Pfungstadt und Umgebung stammen. Da jedoch nicht alle Dinge,



**KÜNSTLERIN OXANA HELMKE UND ROSEL HOPF** präsentieren den Kalender, welcher von den Kindern liebevoll und kreativ gestaltet wurde.

## Wasser-Aerobic-Kurs beim DLRG

**Jetzt anmelden,  
noch Plätze frei**

Gesunde und dennoch körperlich anspruchsvolle Bewegung mit Musik im Wasser bietet die DLRG Pfungstadt mit dem Wasser-Aerobic-Kurs. Dieser kann, trotz der Schließung des Pfungstädter Schwimmbads fortgeführt werden und findet seit Mitte September montags von 20–20:45 Uhr im Bezirksbad Bessungen statt.

## Fahradengel vom Kinderwarenkorb in Pfungstadt braucht einen Nachfolger

**87-jähriger Friedrich Eckhardt** hatte in 5 Jahren mehr als 270 Fahrräder durchgecheckt und repariert

PFUNGSTADT. Als ehrenamtlicher Helfer hat Friedrich Eckhardt viele Fahrräder für den Kinderwarenkorb wieder fahrbar gemacht. Die Räder wurden ihm von den Spendern gebracht oder wenn nötig hat er sie auch persönlich abgeholt. Sein Freund Siegfried Saalmann hat ihm kostenlos eine Garage zur Einrichtung einer Fahrradwerkstatt zur Verfügung gestellt. Außerdem ist er maßgeblich von Volker Hermann, dem Inhaber von Hermies's Fahrrad-scheune in Wolfskehlen unterstützt worden. Dieser hat dem Kinderwarenkorb mit 60 Fahrrädern und kostenlosen Ersatzteilen geholfen.

Dank diesem tollen ehrenamtlichen Einsatz, konnte der Kinderwarenkorb viele kleine und große weniger begüterte Bürger mit für sie erschwinglichen Fahrrädern versorgen. Aus gesundheitlichen Gründen muss



**EHRENAMTLICHE HELFER IM EINSATZ:** Sabine Heiermann, Gertrud Höhenberger und Rosel Hopf beim Flohmarkt des Kinderwarenkorb vor einem umfangreichen Kuchenangebot.

die täglich gebraucht werden durch Spenden vorhanden sind, müssen einige Artikel zugekauft werden. Die Einnahmen aus den täglichen Verkauf und weitere Geldspenden kommen auf ein gemeinsames Konto und dienen dem Zukauf der notwendigen Waren und für verschiedene Veranstaltungen.

Neben den Tätigkeiten welche der Unterstützung der Bedürftigen dienen, wurde ein Jahr später, in Jahr 2009, ein Kinderwarenkorb eingerichtet. Mit 6 ehrenamtlichen Mitarbeitern und 3 Personen welche als 1,- € Jobber diese ehrenamtlichen Mitarbeiter unterstützen, ist dieses eine Einrichtung der

Stadt Pfungstadt und hat das Ziel, bedürftige Kinder mit Kleidung, Schuhe, Bücher, Spielsachen und Kindermöbel zu helfen.

Die Kinder können dort spielen, malen und basteln während die Eltern im Lebensmittelwarenkorb einkaufen. Auch hier werden die überwiegenden Dinge von privaten Spendern und Firmen an den Kinderwarenkorb abgegeben. Für diese Unterstützung möchte sich Frau Hopf, Leiterin des Kinderwarenkorb, recht herzlich bei allen Spendern bedanken.

Als eine besondere Veranstaltung des Kinderwarenkorb, wurde am 15.

November zur bevorstehenden Weihnachtszeit, ein Flohmarkt veranstaltet. Dabei wurden Weihnachtsgeschenke, Kränze und weitere Dinge angeboten. Auch konnten die Besucher bei Kaffee und Kuchen verweilen.

Ein Angebot des Kinderwarenkorb war im Jahr 2014 eine Malveranstaltung, welche unter der Leitung der Künstlerin Oxana Helmke, Kinder dazu aufforderte ihre Heimatstadt Pfungstadt zu malen.

Diese, von den Kindern gestalteten Bilder, wurden zu einem Kalender für das Jahr 2015 zusammengestellt und zum Kauf angeboten. (Schluckebier)



**AUS GESUNDHEITLICHEN GRÜNDEN** muss der Fahrradengel seine gemeinnützige Tätigkeit zum Jahresende einstellen.

**ROHR- UND KANALREINIGUNG**  
• KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV  
• DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO  
• ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU  
• KANALROBOTIK

**24Std. Notdienst**  
06151 - 57343  
06157 - 2578  
06257 - 4964

Freecall: 0800-1884010  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortsstarif. Es erfolgt die kostenlose Weiterleitung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein – Sandwiesenstr. 37

[www.Rohrreinigung24.de](http://www.Rohrreinigung24.de)

**Hofladen Fam. Wenz**

**Qualität und Frische vom Bauernhof**

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Süßfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkornprodukte, Säfte und Weine

**Hofladen W. Wenz**  
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139  
Mail: [hofladen-wenz@web.de](mailto:hofladen-wenz@web.de)

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr  
Samstag 08:30 - 12:30 Uhr

**Verkauf, Montage & Service**

- Garagentore • Markisen • Rollläden
- Elektrische Antriebe, Steuerung für Tore, Markisen und Rollläden
- Aluminium-Zaunanlagen und Geländer

**SITEC**

64673 Zwingenberg-Rodau  
Telefon 0 62 51 / 79 05 77  
Telefax 0 62 51 / 98 28 37  
[www.fa-sitec.de](http://www.fa-sitec.de)  
e-mail: [fa.sitec@t-online.de](mailto:fa.sitec@t-online.de)

**Vorbaurolläden**

Durch die weitere Anfahrt, sind einige Teilnehmer der Gruppe abgesprungen und so kann die DLRG Pfungstadt einige Plätze neu vergeben. Für den Kurs ist eine Mitgliedschaft in der DLRG OG Pfungstadt nötig. Für Kurs- und Eintrittsgebühr ins Bad fällt eine Gebühr von 7,50 € pro Kursabend an. Der Einstieg ist jederzeit möglich.

Interessenten können sich per Mail direkt an Bettina Spieß wenden, die den Kurs leitet: [Bettina.Spiess@o2online.de](mailto:Bettina.Spiess@o2online.de). (DLRG)

**TONLEHRGANG:** Es ist schon Tradition geworden, dass die Fußballer des TSV Eschollbrücken-Eich zu dem „Tonlehgang“ nach Rittenweier (Baden) mit einem Omnibusunternehmen gefahren sind. Delegationsleiter Heinz Pflug (vorne im Bild als bayerischer Russe) organisierte mit Simon Jäger (2. Reihe, 3. Von links) diese Veranstaltung. Höhepunkt war, dass der Nikolaus sich angekündigt hatte. Hinter der Kamera: 2. Vorsitzende der Fußballer Gunther Klingelhöfer. Für Stimmung und Unterhaltung sorgten: „Die Teufelsgeiger“. (Heinz Pflug)



## Herrchen gesucht!

*Herrchenlose Tiere suchen ein nettes, schönes Zuhause*

### Flora



**FLORAS DATEN:** Rasse Podenco Ibicenco, weiblich, kastriert, Farbe braun-weiß, 4 Jahre, 60cm geimpft, gechippt.

### Maki



**MAKIS DATEN:** EKH, 6 Monate, männlich, geimpft, entwurmt, gechippt.

Maki ist ein kleiner liebenswerter Kater, der nun endlich seine Pilzkrankung bei uns ausgestanden hat und nun auf seine Familie wartet. Er ist sehr gut verträglich mit anderen Katzen und ein richtiger Schmuser.

### Eddie



**EDDIES DATEN:** EKH, männlich, kastriert, 10 Jahre, geimpft.

Eddy ist unser ganz Spezieller, eben eine freie Seele. Man muss ihn verstehen, ihm manche Macke mit Wohlwollen verzeihen, ihn einfach so mögen wie er ist. Ein stattlicher Kerl, der im Grunde doch einfach sehr unsicher ist in vielen Situationen, eine Schilddrüsenüberfunktion erschwerte die ganze Situation noch zusätzlich, die mittlerweile mit Medikamenten gut eingestellt ist. Mit seinen Artgenossen möchte er am liebsten gar nichts zu tun haben, dafür aber mit Mensch. Aber eben auf seine Weise.

### Tom & Jerry



**TOM UND JERRYS DATEN:** Meerschweinchen, knapp 1 Jahr alt, kastriert.

Tom und Jerry sind mit jeweils mit einem netten Mädels vergesellschaftet. Ab nächstes Frühjahr können sie gerne wieder ins Freie ziehen, aber bis dahin bleiben sie im Haus.

Unsere Podenco ist einfach klasse: lustig, kommunikativ, verspielt, verschmust, rücksichtsvoll und verträglich mit allen Hunden. Sie spielt gerne mit ihresgleichen, steckt auch mal was weg und ist immer guter Laune. Podencos sind leidenschaftliche Jäger. Im Haus die stillsten unauffälligsten Couchpotatoes, aber sobald angesagt ist, dass es raus geht, dann sind sie hellwach und aktiv. Podenco sind keine Sitz-Platz-Bleib-Hunde, trotzdem machen sie viel für Mensch, aber er muß sie verstehen. Diese Nasen ticken einfach anders. Mensch muß sie einfach lieben, denn dieser Hund ist kein Kompromiss, ihm sitzt der Schalk im Nacken.

### Maik



**MAIKS DATEN:** Dackel-Terrier-Mix, kastriert, 1,5 Jahre, geimpft, gechippt, klein.

Maik ist ein fideler, fröhlicher Rüde. Er lebte seit Welpenalter mit seinem Frauchen zusammen, sie mußte ihn nun krankheitsbedingt abgeben. Wir haben Maik mit einer großen Hündin vergesellschaftet, er fühlt sich wohl und ist guter Dinge. Maik war mit der Verantwortung, die er seiner erkrankten Besitzerin gegenüber hatte, schlicht und ergreifend völlig überfordert. Er merckte einige Hunde an, obwohl er verträglich ist. Nun denn, wir suchen Menschen für ihn, die ihm die fehlende Sicherheit geben und ihm klare Grenzen aufweisen, so dass er endlich mal Hund sein darf.

### Yoda



**YODAS DATEN:** EKH, weiblich, kastriert, mind. 14 Jahre, geimpft.

Yoda war in einem so schlechten Zustand, als Sie zu uns gebracht wurde, dass niemand von uns damit gerechnet hätte, sie würde die nächsten Tage überleben.

Dank dem großartigen Einsatz einer engagierten Pflegestelle hat sie sich so gut erholt, dass sie uns nun (glücklicherweise) die Haare vom Kopf frisst. Leider konnte sie nicht auf der Pflegestelle bleiben, und so suchen wir nun ein Plätzchen in einem ruhigen Haushalt für unsere Oma.

Weitere Infos unter [www.tierheim-pfungstadt.de](http://www.tierheim-pfungstadt.de) oder per Tel.: 06157-5430. (Spenden)Konto: Volksbank Darmstadt-Südhessen eG: 100 113 02 BLZ : 508 900 00 IBAN: DE42 5089 0000 0010 0113 02 BIC: GENODEF1VBD

## Staffelholz übergeben | AWO wählt Horst Baier zu neuem Vorsitzenden

Auf der Kreiskonferenz der AWO Kreisverbandes Darmstadt-Dieburg e.V. verabschiedete sich Günter A. Christ heute von den Delegierten mit den Worten „Es müssen Jüngere ran!“ Günter Christ hatte zu Jahresbeginn mitgeteilt, dass er dieses Jahr das Staffelholz weitergeben wird. Günter Christ hat den AWO

Kreisverband 2007 als Vorsitzenden von Bürgermeister a.D. Manfred Pfeifer übernommen und mit seinem Vorstandsteam neu aufgestellt. Ob auf der politischen Ebene oder in den kommunalen Gremien hat er für den Kreisverband Position bezogen. In seiner Amtszeit wurde aber auch strukturell der Ver-



**GÜNTER CHRIST** übergibt das Staffelholz weiter an **Horst Baier**, dem neuen Vorsitzenden.

## „Hassknecht“ wird Schirmherr

Schauspieler Hans-Joachim Heist fördert KCC Eschollbrücken-Eich

PFUNGSTADT. Es geht wieder los: Die närrische Zeit beginnt und beim KCC Eschollbrücken-Eich wird Fastnacht gefeiert! Die Kampagne 2014/2015 steht unter dem Motto „Beruf oder Berufung – Wir machen jeden Job!“ und der KCC ist glücklich, in diesem Jahr einen ganz

besonderen Schirmherren und Ordensspender gewonnen zu haben: Hans-Joachim Heist, Eschollbrücker Schauspieler und Komödiant, der in seinen vielfältigen Rollen immer wieder unter Beweis stellt, dass die Schauspielerei nicht nur sein Beruf, sondern auch

wirklich seine Berufung ist. Seine enge Beziehung zur Fastnacht unterstreicht die Verleihung der „Holzisch Latern“ durch den Karnevalverein Dieburg im Jahr 2012. Der KCC kann immer auf ihn zählen – ob in der Vergangenheit mit Vorträgen oder heute als willkommener Ratgeber, der die Redner mit Tipps, Tricks und seiner enormen Bühnenerfahrung unterstützt. „Hajo“ Heist und die Aktiven des KCC werden mit Sicherheit gemeinsam Spaß, Frohsinn und gute Laune in Eschollbrücken zu verbreiten.

Auch an der 1. Kostümsitzung des KCC am 24. Januar 2015 ist Hans-Joachim Heist live dabei. Die weiteren Sitzungen sind am 30. und 31. Januar 2015 um 19.11 Uhr in der Eschollbrücker Mehrzweckhalle. Kartenreservierungen werden unter 06157/83042 oder per Email unter [vorverkauf@kccchem.de](mailto:vorverkauf@kccchem.de) gerne entgegen genommen. Der Kartenvorverkauf findet wieder am Eschollbrücker Weihnachtsmarkt am 1. Advent im Bürgerheim statt. (Frankensteiner)



**ORDENSSTIFTER & SCHIRMHERR HANS-JOACHIM HEIST** (hinten) 1. Vorsitzende Heike Graf und 2. Vorsitzender und Sitzungspräsident Jens Heist.

## 1 Jahr Ambulanter Pflegedienst Naake

Allzeit – sicher versorgt zu Hause

PFUNGSTADT. Der Name ist Programm. „Allzeit ambulanter Pflegedienst“ in Pfungstadt bedeutet: seit nunmehr zwölf Monaten im Dienst der Pflege von Menschen jeden Alters, für die diese Dienstleistungen zwingend notwendig sind. Inhaber Martin Naake, der dieses Dienstleistungsunternehmen „Allzeit ambulanter Pflegedienst“ gegründet hat, und seine insgesamt

zehn Mitarbeiter betreuen rund um die Uhr Menschen, die ohne eine solche Unterstützung den täglichen Problemen des Lebens hilflos ausgesetzt wären. Der Pflegedienst ist eine Alternative zu einem vorübergehenden Krankenhausaufenthalt oder zu einem Pflege- oder Altenheim. Dass Pflege Vertrauenssache ist, unterstreicht Naake mit seinem Team, das mittlerweile



**DAS AMBULANTE PFLEGETEAM:** vordere Reihe: Nicole Naake, Susanne Widhalm, Tanja Brandt, Natalie Ahl, Nadine Thomas. Hintere Reihe: Martin Naake, Sandra Engel, Annika Kunz, Ursula Gössel. Es fehlen: Karin Stephan, Valeria Vicari.

Ohne Konservierungsstoffe Online Bestell-Shop  
**Natur Freund**  
GÜNSTIGE ABHOLPREISE  
Tiernahrung Freund GbR  
Philipp-Reis-Weg 7 • 64293 Darmstadt  
**Hundefutter zum Barfen**  
Tel. 06151-77233  
Bei Vorlage dieser Anzeige: **10% Rabatt**  
Futter für Katzen, Nager, Vögel  
[www.tiernahrung-freund.de](http://www.tiernahrung-freund.de)  
Mo-Do 9-18 Uhr und Fr 9-16:30 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat 10-12:30 Uhr

Neugierig?  
Dann kommen Sie gleich zu...

**baustoff kramer**

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.30-17.30 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
[mail@baustoff-kramer.de](mailto:mail@baustoff-kramer.de)  
[www.baustoff-kramer.de](http://www.baustoff-kramer.de)  
**FON 06158-9909-0**

Bau-elemente  
Weru-  
Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmerüren  
Garagentore  
Markisen

**Tierpension Jünger**

- Auf Wunsch Einzel- oder Gruppenauslauf
- Großzügig bemessene Ausläufe in gepflegtem, natürlichem Areal
- Beheizte Räumlichkeiten
- Termine nach Vereinbarung

Am Gipfelhorst • 68647 Biblis • Telefon (0 62 45) 47 87 • Mobil: (01 72) 7 62 55 36  
E-Mail: [tierpension-juenger@gmx.de](mailto:tierpension-juenger@gmx.de) • [www.tierpension-juenger.de](http://www.tierpension-juenger.de)

**HUNDESALON BAUER**

Robert Koch Str. 1a  
64331 Weiterstadt  
Tel. 06151 / 2769936  
Mobil 0176 / 70753350

[www.hundesalon-bauer.de](http://www.hundesalon-bauer.de)

**Brenn- und Kaminholz**  
Bestellen Sie jetzt!

Buche ofenfertig  
kammergetrocknet  
Längen 25 oder 33 cm  
ab 76 € / Srm.

Tel. 06251-9 44 92 37  
[www.hannewaldholz.de](http://www.hannewaldholz.de)

**25 EURO PRO TERMIN!**

**25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen!**  
Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie?  
Geeignet für (fast) Jedermann: Studenten, Rentner, Hausfrauen.  
Nutzen Sie die Gelegenheit!  
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989.699.

**FRANKENSTEINER RUNDschau**

**1 Jahr**  
Ihr Pflegedienst in Pfungstadt

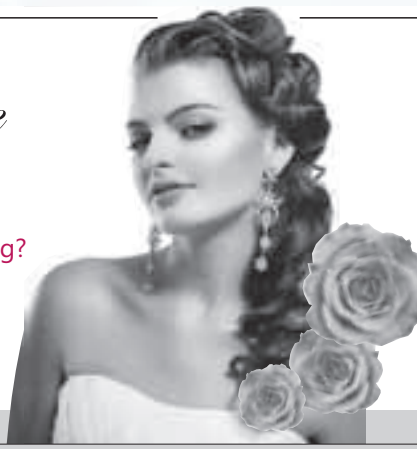
**Allzeit**

Sicher versorgt zu Hause!  
**Ambulanter Pflegedienst Naake UG**  
City Passage 5 • 64319 Pfungstadt

Telefon 0 61 57-9 37 45 56  
info@pflagedienst-naake.de • Telefax 0 61 57-9 37 45 56

*Festliche*  
FRISUREN

Lust auf Veränderung?  
Mit einer zum Typ  
passenden Frisur?



Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit!

**DAMEN HERREN**  
**salon hensel**  
64342 SEEHEIM • HEIDELBERGER STRASSE 35  
TELEFON 06257.83315

*HAUSBESUCHE*  
für treue Kunden

*7. Weihnachtskonzert in katholischer Kirche St. Antonius zu Pfungstadt*

PFUNGSTADT. Auch 2014 wird es wieder das beliebte Weihnachtskonzert mit Schweizer Künstlern in der Katholischen Kirche St. Antonius in der Pfungstädter Bahnhofstrasse 29 unter der Schirmherrschaft der Stadt Pfungstadt geben. Der Vorverkauf für dieses siebte Weihnachtskonzert hat bei der Firma Helène Buch und Papier, Lederwaren begonnen. Karten zum Preis von 15 EURO können auch unter Tel. 06157.6322 (Nitsche) bestellt werden. Das Konzert findet statt am 5.12.2014 um 19.30 Uhr.

Nachdem die Neuerungen im vergangenen Jahr, Schwerpunkt auf

althergebrachten und bekannten deutschen Weihnachtsliedern, Einschränkungen im Bereich angelsächsische Lieder, Berücksichtigung von klassischem Liedgut beim Publikum gut angekommen sind, wird sich das diesjährige Programm an diesen Vorgaben ausrichten.

Raffaella Buhofer, die Tochter der allseits bekannten und angesehenen Sopranistin Barbara Buhofer, wird auch in diesem Jahr bei dem Konzert mitwirken. Die Konzertbesucher können sich erneut auf eine nunmehr zehnjährige äußerst musikalische Mitwirkende freuen, die das Publikum im vergangenen Jahr begeisterte. Sie wird bei einigen Liedern mitsingen und auch ein weihnachtliches Gedicht vortragen. Begleitet werden Mama und Tochter in bewährter Weise von Maestro Andres Joho am Flügel. Diese beiden international bekannten Schweizer Künstler sind dem Pfungstädter Publikum inzwischen sehr vertraut und sie sind außerordentlich beliebt. Auch in diesem Jahr werden Agostino Inserra und sein Team die Konzertbesucher mit Glühwein bewirten.

Gewinnen Sie 2x2 Eintrittskarten! Schicken Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rund-

*Lichterglanz zwischen Rathaus und Kirche*

*Mit 40 Ständen in der Kirchstraße und in der Brunnenstraße wird der 24. Pfungstädter Weihnachtsmarkt am 12. und 13. Dezember zwischen Rathaus und evangelischer Kirche erstrahlen*

Vereine und private Marktbesucher sorgen wieder für eine ganz besondere Atmosphäre mit Lichterglanz und Glühweinduft am dritten Adventswochenende. Das Weihnachtsmarktcommittee mit dem Team um Jörg Schneider hat auch eine Reihe von Gruppen und Vereinen gefunden, die an den beiden Markttagen für ein abwechslungsreiches Programm auf der Bühne gegenüber dem Stadthaus sorgen. Hier werden wieder an beiden Tagen 200 Stollen zugunsten der Kinderkrebshilfe von prominenten Verkäufern verkauft. Die Stollen werden samstags von 15 bis 16 Uhr und sonntags zwischen 15 und 16.30 Uhr angeboten. Neben Bürgermeister Patrick Koch gehören auch Heike Hofmann (MdL), Gottfried Milde und der Schauspieler Hans-Joachim Heist sowie Landrat Klaus Peter Schellhaas zu den Stollenverkäufern.

Den Markt eröffnet Bürgermeister Patrick Koch am Samstag nach dem Stollenverkauf gegen 16.15 Uhr zusammen mit Jörg Schneider auf der Bühne. Dazu spielt der Posauenchor der evangelischen Kirchengemeinde. Auch der Weihnachtsmann und sein Engel sind zwischen den Buden und Ständen unterwegs.

**Laternenumzug startet an der Kulturhalle**

Um 16.30 Uhr startet an der Sport- und Kulturhalle in der Ringstraße der Laternenumzug der Pfungstädter Kinder in Richtung Weihnachtsmarkt. Vorher, um

15 Uhr, zeigt der Pfungstädter Kinderchor in der Kulturhalle des Kindermusical „Weihnachten fällt aus“. (Vorverkauf bei Spielwaren Markt, Pfungstadt). Gemeinsam wird man nach der Aufführung mit Laternen und Publikum zur Weihnachtsmarktstraße ziehen, angeführt von Weihnachtsmann und Engel.

**Auf der Bühne ist was los**

Um 18 Uhr treten die Sänger des Baptistenchors auf der Bühne auf.

Am Sonntag (13.) beginnt das Programm mit einem Auftritt der „Tagalongs“ um 14.30 Uhr. Ab 15 Uhr sind Nikolaus und Engel wieder auf dem Markt unterwegs. Zwischen 15 und 16.30 Uhr werden weitere Christstollen für die Kinderkrebshilfe verkauft. Zwischen 15 und 17 Uhr können sich Kinder schminken lassen und von 17.15 bis 18 Uhr spielen die Akkordeonisten der Akkordeonvereinigung Pfungstadt. Neben den Betriebsamkeiten auf der Bühne und an den einzelnen Ständen, an denen es neben Angeboten zu Advent und Weihnachten auch eine Reihe kulinarischer Spezialitäten gibt, gibt es weitere Attraktionen. So werden rund 3000 Lose bei der großen Tombola verkauft. Die drei Hauptgewinne werden am Sonntagabend um 18.30 Uhr gezogen. Die Gewinner können sich über einen Flachbildfernseher oder ein

schau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Weihnachtskonzert Kirche St. Antonius“. Einsendeschluss: 5.12., 12 Uhr. Vermerken Sie Ihre Teilnr. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!



*Advent in der Scheune*

SEEHEIM. Am 13.12. ist es wieder soweit. Der Heimat und Verschönerungsverein Seeheim veranstaltet wie jedes Jahr seinen traditionellen Advent in der Scheune. Beginn des kleinen Adventmarktes ist um 15 Uhr 30. Beim HVV gibt es den bewährten Flammkuchen und Glühwein, mit und ohne Alkohol. Für festliche Stimmung sorgen die Bläsergruppe aus Balkhausen und

Kinder der Tannenbergsschule mit Weihnachtsliedern. Der Förderverein der Tannenbergsschule, die Damen der Soroptimisten, der Lions Club und der Eine Welt Laden sind mit ihren Ständen wie immer dabei. Der Nikolaus bringt einen gut gefüllten Sack mit und beschenkt die kleinen Gäste. Alle Seeheimer und Gäste aus nah und fern sind herzlich willkommen.

*Eberstädter Weihnachtsmarkt*  
*Im Haus der Vereine und Kunstmarkt in der Geibelschen Schmiede*

EBERSTADT. An den 4 Adventswochenenden findet der Weihnachtsmarkt jeweils von 15-18 Uhr statt.

Eine Sonderauslosung der Rabattaktion wird dort am 20.12. um 18 Uhr vom Gewerbevereins Eberstadt e.V. geboten. Für jeden Einkauf ab 10 Euro bei den teilnehmenden Eberstädter Einzelhandelsgeschäften gibt es einen Sammelpunkt (nicht kombinierbar mit anderen Aktionen). Ein Heftchen mit 10 eingeklebten – mindestens drei

verschiedenfarbigen Sammelpunkten – kann bis zum 31.1.2015 bei der Sparkasse Eberstadt gegen ein „Eberstädter Goldstück“ eingetauscht werden. Die Aktion ist befristet bis 31.12.2014. Unter allen bis 17.12.2014 eingelösten Sammelheftchen verlosen wir: 1. Preis: 25 Goldstücke, 2. Preis: 10 Goldstücke, 3. Preis: 6 Goldstücke, 4.-6. Preis je 3 Goldstücke. Sammelpunkte nur, solange der Vorrat reicht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

*Advent...  
...Advent,  
ein Lichtlein brennt.  
Erst eins, dann zwei,  
dann drei, dann vier,  
dann steht das Christkind  
vor der Tür.*

*Das Team der Frankensteiner Rundschau wünscht allen Lesern eine schöne Advents- und Weihnachtszeit und einen guten Start in neue Jahr!*



ADVENT IN DER SCHEUNE: Das Glühweinteam Nelli Klein, Annemarie Stephan, Jutta Kniese, Ingrid Heldmann, Rosemarie Tien und Margrit Henneik (v.l.)



WEIHNACHTSMARKT Eberstadt.

WEIHNACHTSMARKT in Pfungstadt.

– Beratung  
– Verkauf  
– Service

**akku3.de**  
darmstadt

Sie brauchen Hilfe rund ums Telefonieren oder für Ihren Computer? Wir haben die Lösung. Testen Sie uns!

Ihr Fachgeschäft für **Akkus, Batterien, PC-Systeme** und **Telekommunikation**.

**Wir haben für Sie geöffnet: Akku-Service Dreier**

Mo.-Fr.	10.00 – 12.30 Uhr	Oberstraße 6
	14.30 – 18.30 Uhr	64297 Darmstadt
Samstag	9.30 – 12.30 Uhr	Tel. 061 51/5947 88

[www.akku3.de/info@akku3.de](http://www.akku3.de/info@akku3.de)

**MONTAGESERVICE HEINRICH WIEBE**

**MWiebe**

Melibokusstraße 40  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-930170  
Telefax 06157-930171  
info@montageservice-wiebe.de  
www.montageservice-wiebe.de

**NEU! Ausstellungsraum** Breslauer Str.10 · 64342 Seeheim

- Fenster
- Haustüren
- Holzdecken
- Dachausbau
- Innenausbau

**LAUNER FOTOATELIER**

**RAHMEN**

**50% RABATT**

BESSUNGER STRASSE 107  
DARMSTADT  
06151-312409  
0176.43077190





FOTO: STADTMARKETING

**BAUMEISTER:** Im historischen Rathaus in Pfungstadt fand am siebten November die 72. Tagung der Arbeitsgemeinschaft Fränkischer Stadtbaumeisterinnen und -meister statt. Pfungstadt wurde ausgewählt, weil Bauamtsleiter Dag Schoeyen als gebürtiger Franke der Vereinigung schon lange angehört und in ihr auch aktiv ist. Die Themen, die an diesen Tagungen behandelt werden, sind in der Regel nicht länder-sondern bauamtsspezifisch. Die Gruppe gefasste sich am Vormittag mit den Themen Bauzeitverzögerung und Kostensteigerung. Am Nachmittag widmeten sich die Ingenieure dem kommunalen Wohnungsbau. Der Vorstand der "Pfungstädter Wohnungsbauexpertenvereinigung" Harald Polster berichtete über innovative Bestandsmodernisierung am Beispiel des Pfungstädter Dörfchens. Der Geschäftsführer der "Städtischen Bau- und Wohnungsgesellschaft" in Klingenberg, Othmar Fuß stellte das Wohngebäudemanagement seiner Stadt vor.



FOTO: KRA

EINE "BAUMSPENDE" DER FIRMA KAUFHOF lässt unter anderem das Stadthaus und die Seniorenwohnanlage "Haus Hessenland" vorweihnachtlich erstrahlen. Die Dekobäume sorgen für vorweihnachtliche Atmosphäre und wurden der Stadt Pfungstadt kostenlos überlassen. Ein Angebot, das Bürgermeister Patrick Koch in Zeiten knapper Kassen gerne angenommen hat.

## Du wirst dringend gesucht... Bitte melden...

PFUNGSTADT. RSV Germania in Pfungstadt sucht aktuell zur Stärkung ihrer beiden E Jugend Mannschaften noch weitere Spieler der Jahrgänge 2004 und 2005 zudem werden für die Neugründung einer F Jugend weitere Spieler der Jahrgänge 2006 und 2007 für die kommende Frühjahr Session 2015 gesucht.

Für die D Jugend werden die Jahrgänge 2002 und 2003 gesucht. Aber auch alle anderen Jahrgänge können gerne zu uns kommen. Wer gerne Fuß-

ball spielt, ist bei uns genau richtig, schaut doch einfach mal Dienstags, Donnerstags ab 17 Uhr auf dem Sportgelände der Germania in der Ostendstraße vorbei! Ob Junge oder Mädchen, ob mit oder ohne Freund/Freundin ist egal, vielleicht bist du gerade neu zugezogen, oder Du möchtest Dich verändern, komm jetzt vorbei und hab Spaß dabei!

Desweiteren suchen wir Trainer zur Verstärkung unseres Trainer-Teams und zur Gründung weiterer Jugendmann-

schaften. Wenn Du mal Fußball gespielt hast, oder Ahnung von Fußball hast und gut mit Kindern umzugehen weißt, Geduld kein Fremdwort ist, melde Dich bei uns. Alles weitere können wir besprechen. Du bekommst von uns Unterstützung und kannst kostenlose Kurzschulungen besuchen.

Wenn Du Fragen hast, dann schreib' einfach per Mail CT-Germania-Pfungstadt@t-online.de oder ruf unter 0160-99650565 an.

## GUTE LAUNE BAD

Sanitärtechnik  
3-D-Bad-Planung  
Badewannenwechsel  
Heizungsanlagen  
Solarsysteme  
Badmöbel  
Spenglerei  
Kundendienst



## Ferienangebot für Mädchen

PFUNGSTADT. Vom 6.–8.1.2015 findet bei der Kinder- und Jugendförderung ein Ferienangebot für Mädchen von 8-13 Jahren statt. Auf dem Programm stehen ein Kinobesuch, ein Mädchen-Wellnessstag und Schlittschuh laufen in der Eissporthalle in Darmstadt. Das Angebot findet immer von 14–18 Uhr statt. Das 3-tägige Ferienangebot kostet 15,- Euro. Betreut werden die Mädchen von Mitar-

beiterinnen der Kinder- und Jugendförderung. An dem Angebot können 15 Mädchen aus Pfungstadt teilnehmen. Anmeldungen mit Teilnahmegebühr können bis 12.12.2014 bei der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt, Kirchstraße 28 abgegeben werden. Anmeldungen zum Ferienangebot für Mädchen bei Evi Gerbes, Tel. 06157-9881602 oder evi.gerbes@pfungstadt.de

## Kurs „Kreative Bewerbungsstrategien“

PFUNGSTADT. Der Kurs richtet sich an Jugendliche, die im Sommer 2015 eine Ausbildung beginnen möchten. Unter anderem erstellen die Jugendlichen während des Kurses eigene Bewerbungsunterlagen für ihre Wunschberufe und verschicken ihre Bewerbung an Ausbildungsbetriebe. Dabei setzen sich die Teilnehmer/innen intensiv mit ihren eigenen Stärken und ihrer Berufsmotivation auseinander. Ein Fotoshooting für Bewerbungsfotos, das Üben einer erfolgreichen Selbstpräsentation in den Vorstellungsgesprächen und ein Be-

such der Pfungstädter Boulder-Halle Studio Bloc stehen ebenfalls auf dem Programm. Hier die Kurstermine: 6.12., 9.12., 13.1., 24.1., 27.1. und 10.2. Di. findet der Kurs von 18-20 Uhr statt, sa. 10-16 Uhr. Kurs-Teilnahmegebühr: 20 €. Jugendliche können sich im Büro der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt in der Kirchstr. 28 für den Kurs anmelden. Weitere Infos gibt es bei Frank Schrödel, Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt, Tel. 06157-9881603 oder per E-Mail unter frank.schroedel@pfungstadt.de.

# UNGARN

### Ihre Wohlfühloase mit Gesundheitsexperten und Beauty-Spezialisten!

Das 4 Sterne **Hotel Európa fit**★★★★superior im Herzen von Hévíz, und lediglich nur ein paar Gehminuten vom Thermalsee entfernt, erwartet alle, die ihre Seele baumeln lassen und sich mit neuer Energie auftanken wollen.

- **Geprüfte Qualität:** Auszeichnung und Zertifizierung vom Deutschen Medical Wellness Verband und TÜV Rheinland
- **VITALIUM Medical Wellness Zentrum** – altbewährte Hévízer Behandlungen mit modernen Angeboten und alternativen Therapieformen ergänzt
- **VITALIUM Beauty Schönheitsinstitut** – Ihre Schönheitsexperte: hochwertige Produkte (Sothys, Rémy Laure), angenehmes Ambiente, Radiofrequenz Behandlungen (ab 70 €)
- **Erneuerter Spa & Wellness Zentrum:** nagelneues Thermalbecken • Erlebnisbecken • Thermal- und Heilbecken • Whirlpool • Aussenbecken • Aussen Kneipp Tretbecken • Textil-Saunalandschaft im Erdgeschoss: finnische Saunen, Dampfbad, Herbarium, Frigidarium • ReneSanarium neue Profi-Saunawelt in der Galerie der Badelandschaft: finnische Panorama-Sauna, Erlebnisduchen, Yoga- und Relaxationsraum
- Reichhaltige Gourmet Buffetauswahl mit **ungarischen und internationalen Speisen** mit vegetarischer, Vital-, und Schonkostauswahl aus Qualitätsgrundstoffen
- **Hoteleigene Zahnklinik:** kostenlose und unverbindliche zahnärztliche Untersuchung für die Hotelgäste, zahntechnische Behandlungen
- Kostenloser Internetzugang im ganzen Hotel (Wi-Fi)
- **Direkte Flugverbindung** von Frankfurt nach Hévíz-Balaton Airport!

**7 Nächte schon ab 59 € / Person / Nacht!**

Für Kinder unter 10 Jahre ist Unterkunft mit Halbpension GRATIS!

Heilen Sie mit Hilfe von einzigartigem Heilwasser und speziellen Anwendungen, werden Sie unser Gast, seien Sie herzlich willkommen in Hévíz im Hotel Európa fit★★★★superior!



[www.europafit.hu](http://www.europafit.hu)

**Hotel Európa fit**★★★★superior  
H-8380 Hévíz, Jókai u. 3.  
Tel.: +36 83/501-100 • sales@europafit.hu



## Geheimtipps aus Ihrer Partnerstadt Bad Hévíz

Besuchen Sie **Hévíz, Ihre ungarische Partnerstadt** das erste Mal und möchten einige Reisetipps von Experten hören oder sind Sie schon unser Stammkunde geworden, möchten aber gerne Neuigkeiten über Bad Hévíz erfahren? Dann sind Sie am richtigen Platz! Hier berichten wir nämlich über Neuigkeiten und geben Ihnen Geheimtipps.

### Rund um den See

Der Hévízer See ist der größte zum Baden geeignete Thermalsee auf der Welt, der über einen natürlichen Torfboden verfügt. Bad Hévíz ist auch für die **Schlamm packungen weltweit bekannt** geworden. Die mit dem Hévízer Schlamm durchgeführten Behandlungen bringen wissenschaftlich bewiesene Verbesserungen bei Problemen des Bewegungsapparates. Beim seichtesten Teil des Sees kann man sogar seine Beine in den Schlamm eingraben und seit dem Sommer werden die Gäste auch von einem Schlammbecken erwartet. Ein super Erlebnis, das man nicht auslassen soll!

### Die Römer haben etwas gewusst!

Das warme Wasser der Heilquellen ist eines der ältesten Heilmittel der Menschen. So wurden schon die alten Römer auf **die Heilkraft der Thermalquelle in Hévíz** aufmerksam – und nutzten sie ausgiebig. Das beweisen der Römische Ruinengarten und das Grab des römischen Soldaten, die man während einer Hévízer Aufenthalt unbedingt besichtigen soll.

### Liebe liegt in der Luft!

Viele kennen die wohltuenden Wirkungen des Hévízer Thermalsees und dass die hier durchgeführten **Behandlungen** nicht nur kurzfristige Verbesserungen erzielen, sondern sie **verhindern monatelang den Wiederkehr der Gelenkschmerzen und beugen Rheuma vor**.

Aber haben Sie gewusst, dass das Wasser auch die **Östrogenproduktion erhöht** und dass es bei den Männern **die Lust auf Liebe erhöht**? Hans, ein 87jähriger Senior, der schon seit 10 Jahren nach Hévíz fährt, hat uns Folgendes mitgeteilt: „Ich möchte Ihnen verraten, dass der Hévízer Heilschlamm, das Heilwasser und sicher auch die Entspannung im Allgemeinen **die Potenz der Männer aktiviert**. Dass die Lust zur körperlichen Vereinigung auch bei jüngeren Menschen in Hévíz gesteigert wird, haben mir wiederholt befreundete Paare verraten. Somit ist festzustellen, dass die Hévízer Kur auch zur Optimierung der Geburtenrate beitragen wird.“ Probieren Sie die wohltuende Effekte des Hévízer Thermalsees selbst aus!

### Hévízer Bauernmarkt

Der Hévízer Bauernmarkt bietet bewussten Kunden **hochwertige und chemikalienfreie Produkte**. Mit unserem Einkauf unterstützen wir nicht nur die Bauern und Hersteller der Umgebung, sondern wir entscheiden uns auch für die gesunde Lebensweise. Ungarische Paprika, hausgemachte Käse, Wurst, Strudeln, Kuchen, Obst und Gemüse vom Garten erwartet uns auf dem Markt, der dreimal pro Woche stattfindet und ein Muss während unseres Hévíz-Urlaub ist.

### Kanutour auf dem Hévízer Bach

Haben Sie Lust etwas Außergewöhnliches auszuprobieren? Im Zeitraum von Oktober bis März starten unsere stim-

mungsvollen Kanutouren auf dem Hévízer Bach, die keine überdurchschnittliche Sportleistung erfordern. Eine Fahrt auf dem **dampfenden Bach zwischen den Seerosen** ist ein unvergessliches

Erlebnis. Zu den Touren können Sie sich im Tourinform Büro (Hévíz, Rákóczi Straße 2) anmelden.

Weitere Informationen: [www.spaheviz.de](http://www.spaheviz.de)



AKTIVURLAUB ERLEBEN mit Kanufahrten.



SCHWIMMEN in der Natur zwischen wunderschönen Seerosen.



HEILSCHLAMM: Wohltuend und wärmend aus Hévíz.



WELLNESSOASE für Körper, Geist und Seele.



REGELMÄSSIGE SAUNABESUCHE sind eine ideale Möglichkeit, der Erkältungssaison ein Schnippchen zu schlagen. Sie stärken das Immunsystem, trainieren Herz und Kreislauf, wirken entspannend und sind außerdem gut für die Haut.

**10 %**  
Ermäßigung für  
unsere Partnerstadt!

Die Ermäßigung ist bei den Mitgliedern des Verbands der Zimmervermieter Hévíz einlösbar.

Buchung unter:  
[www.hevizunterkunft.de](http://www.hevizunterkunft.de)



**WELTGRÖSSTER NATÜRLICHER THERMALSEE IN HÉVÍZ:** Gelegen an der westungarischen Bäderstraße, unweit des Balaton, befindet sich die Kur- und Bäderstadt mit der längsten Tradition in Ungarn. Seit über 2000 Jahren wissen Menschen von der lindernden Wirkung des Sees. Entsprechend vielen Menschen konnte in Bad Hévíz bereits geholfen werden. Der See, dessen Quelle vulkanischen Ursprungs ist, beinhaltet warmes Thermalwasser mit einer einmaligen Zusammensetzung heilaktiver Substanzen.



## Heiko Jentsch | Zuverlässigkeit, Service und Innovation sind unsere Stärke

Firma Heiko Jentsch ist ein **zuverlässiger Partner** in Sachen Haus- und Elektrogeräte in Darmstadt

Das Unternehmen wurde von Heiko Jentsch 2001 gegründet und war bis 2011 in der Heidelberger Straße angesiedelt.

Seit 2011 befindet sich ein großes Ladengeschäft in der Groß-Gerauer Str.

50 in Darmstadt und Inhaber Heiko Jentsch bietet dort mit der Geschäftsführerin Anna Jentsch, Dipl. Ing. für Wassertechnik und geprüfte Elektrotechnikerin für Hausgerätereperatur, seine fachliche Beratung rund um den Haushalt an.

Für die Beratung und den Verkauf von Haushaltgeräten stehen Ihnen 3 Personen im Geschäft zur Verfügung und weitere 4 Personen sind für Montage und Service verantwortlich.

„Als zuverlässiger Partner für Haus und Elektrogeräte werden Sie von unserem Fachpersonal beraten, damit Sie beim Kauf eines Gerätes, mit dem Sie viele Jahre arbeiten sollen, nicht die falsche Wahl treffen. Auch nach dem Kauf lässt die Firma Jentsch Sie nicht alleine. Wir liefern die Geräte nach Hause und unterstützen Sie bei der Inbetriebnahme. Auf Wunsch werden die Altgeräte von uns entsorgt.“

In unserem Geschäft führen wir ausschließlich Markenware von führenden Herstellern wie Siemens, Miele oder Liebherr. In den überwiegenden von uns angebotenen Haushaltgeräten ‚Weiße Ware‘ ist eine 5 Jahresgarantie inbegriffen. Sollte die Garantie in Ein-

zelfällen nicht im Verkaufspreis enthalten sein, so bieten wir für diese Geräte ebenfalls eine 5-Jahres-Garantie an.

Eine 0% Finanzierung für die gekauften Geräte ist ebenfalls möglich und Hilfe bei der Ersatzteilbeschaffung ist für uns eine Selbstverständlichkeit.

Neben dem Angebot von ‚Weiße Ware‘ bieten wir Kaffeevollautomaten an mit einer, im Preis enthaltenen 5-Jahres-Garantie. Notwendige Wartungsarbeiten und Reparaturen an diesen Kaffeevollautomaten werden ebenfalls von uns preisgünstig durchgeführt.

Eine weitere Leistung der Firma ist die Beratung und gegebenenfalls Modernisierung von vorhandenen Einbaugeschirren. Wir tauschen die ins Alter gekommenen Einbaugeräte gegen moderne und sparsame Neugeräte aus, oder ein defektes Hausgerät wird schnell und passgenau ersetzt.

In unserem Geschäft können Sie sich umfassend von dem großen Angebot an Herde, Backöfen und Kochfelder sowie Geschirrspüler, Dunstabzugshauben, Waschmaschinen, Trockner und Kühl- & Gefrierschränke überzeugen.“

Geschäftsführerin Frau Jentsch berät Sie unkonventionell und gründlich, denn mit ihrem großen technischen Sachverstand weiß sie über die technischen Raffineszen einzelner Geräte bestens Bescheid.

Frau Jentsch: „Sollten Sie Interesse an Produkten der Haushaltstechnik haben, würden wir uns sehr freuen, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Ein Besuch bei uns würde sich für Sie sicherlich lohnen.“

**Heiko Jentsch  
Haushaltgeräteservice**

Groß-Gerauer-Str.50  
64295 Darmstadt  
Telefon: 06151/3963906  
Fax: 06151/3963907  
Mobil: 0170/2644450  
Home: www.jentsch-hausgeraete.de



Das Verkaufsgeschäft und die Firmenzentrale der Firma Heiko Jentsch in der Groß-Gerauer Str. 50 in Darmstadt.



Geschäftsführerin Anna Jentsch im Geschäft vor dem Angebot von Kaffeeautomaten.



Ein umfangreiches Angebot von „Weiße Ware“ kann in einem großen Verkaufsraum besichtigt werden. Frau Jentsch berät Ihre Kundschaft umfassend.

## Herbstarbeiten im Garten

Gerade in der Stadt bilden **Hecken als grüne Mauern** einen wichtigen Lebensraum für viele Gartenvögel und Insekten

Heckenpflanzen sind bestens geeignet um sich zum Nachbar oder zur Straße hin abzugrenzen. Es gibt Pflanzen, die als niedrige Begrenzungen von Beeten oder Wegen wachsen können oder als

natürliche Trennwand, um verschiedene Gartenbereiche zu gliedern, als grüne Umrandung des eigenen Gartens oder nur als Sichtschutz zum Nachbargrundstück. Heckenpflanzen gibt es

jetzt frisch aus der Baumschule als sog. wurzelnackte Pflanzen. Die Witterung ist noch sehr günstig für die Pflanzung und die Auswahl an schnittverträglichen Pflanzen groß. Bis zum Frühjahr haben sich die Pflanzen akklimatisiert und einen wichtigen Wurzelwerk gebildet, um schnell weiter zu wachsen. Für kleine Hecken bis zu einer Höhe von ca. 1m eignen sich die Heckenmyrthe (Lonicera nitida ‚Maigrün‘),

Fingerkraut (Potentilla fruticosa in vielen Sorten und Blütenfarben), der Maiblumenstrauch (Deutzia gracilis), Zwergliguster (Ligustrum vulgare ‚Lodense‘) und Kleiner Kirschlorbeer (Prunus laurocerasus ‚Otto Luyken‘). Mit Buchs sollte man aktuell vorsichtig sein, hier bietet sich aber Ersatz an durch die Ilex- oder Liguster.

Für mittelgroße Hecken (etwa 1,50 m) kann man eine Hecken-Berber-

itze (Berberis thunbergii) in grün und rot, Alpen-Johannisbeere (Ribes alpinum ‚Schmidt‘), den Immergrünen Liguster (Ligustrum vulgare ‚Atrovirens‘) oder einen Kirschlorbeer (Prunus laurocerasus ‚Herbergii‘) verwenden. Im gut sortierten Fachhandel gibt es auch Pflanzen die höher wachsen, wie die im Winter blühende Heckenkirsche Lonicera purpusii, Hainbuchen oder Bastardzypresse in Sorten.



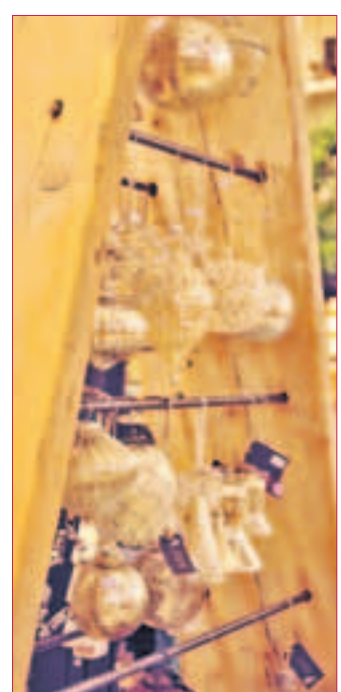
HECKEN FÜR JEDEN ZWECK: Auf jeden Fall ist eine gute Beratung vor dem Kauf wichtig, damit die Hecke langfristig Freude macht und ihren Zweck erfüllt.



WICHTIGSTES KRITERIUM ist der individuelle Charakter des Produktes.

## artig | Besondere Wohnideen und Accessoires in Darmstadt

DARMSTADT. Seit nunmehr 12 Jahren bietet „artig“ eine ausgesuchte, gut sortierte Auswahl an Wohn-



WEIHNACHTSKUGELN: Vielfältigkeit.

accessoires und Möbeln. Windlichter, Kissen, Geschirr, Küchenutensilien, Vasen und originelle Geschenkkide findet der Kunde hier ebenso wie Schmuck, Schals und Taschen oder pfiffige Kinderartikel.

Die Möbel-Hocker, Tische, Beistelltische oder Stühle - sind hauptsächlich aus recycelten Hölzern hergestellt. Etwas Besonderes müssen sie sein, ein Hingucker, originell und mit jedem Wohnstil gut kombinierbar.

Bei der Auswahl des Sortiments, die Inhaber Bernd Kolb stets selbst trifft, ist das wichtigste Kriterium der individuelle Charakter des Produktes. „Am besten aus Naturmaterialien und handgefertigt“, betont Bernd Kolb. So finden sich in seinem Geschäft unterschiedliche Einrichtungsstile. Neben antiken Einzelstücken gibt es moderne und schlichte Dinge, die kontrastreich,

aber passend sind. Außerdem legt er Wert auf das Preis-Leistungsverhältnis, sodass im artig für jeden Geldbeutel etwas Passendes zu finden ist. Namhafte Hersteller wie Linum, House Doctor, Nordal, Guax oder Jan Kurtz Möbel ergänzen das Sortiment. Besonders beliebt sind zurzeit kuschelige Wolldecken der Firmen „Klippan“ und „Evang“ aus Dänemark, Weihnachtsschmuck aus Bauernsilber sowie ein umfangreiches Lampen-Angebot - von modern, schlicht bis industriell.



**Stöbern lohnt sich ... im artig.**

Friedenplatz 6  
64283 Darmstadt  
Tel: 06151-293544  
Fax: 06151-293541  
E-Mail: berndkolb@gmx.de  
Internet: www.artig.biz

**Welche Heizung ist denn nun die richtige? Fragen Sie den Fachmann!**

Uwe Felsmann berät Sie unverbindlich, auch vor Ort. *Wir beraten Sie gerne!*

*Wir wünschen allen Kunden und Freunden ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2015!*

Uwe Felsmann GmbH  
Breslauer Str. 2  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Tel. 06257 - 868180  
info@felsmann.de  
www.felsmann.de

**Gilb & Gilb** § § §

Notar \* Rechtsanwälte

**Wir bearbeiten:**

- \* Mietrecht
- \* Immobilienrecht
- \* Gesellschaftsrecht
- \* Verkehrsrecht
- \* Familienrecht
- \* Zivilrecht
- \* Erbrecht ▶ u.v.m.

**Peter-Ulrich Gilb**  
Rechtsanwalt & Notar

**Dieter Gilb**  
Rechtsanwalt

**Melanie Koeniger**  
Rechtsanwältin

Reuterallee 25  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151 / 595922  
Fax: 06151 / 595933  
www.gilb-gilb.de

**H-H-Tankservice**  
Inhaber R. Prinz

35 Jahre zufriedene Kunden - Tankschutz ist Vertrauenssache.

**Wir führen aus:** Tankauskleidung, Neutankanlagen

**Sanierungsarbeiten**  
Wir vermitteln: Qualitätsheizöl

Nibelungenstraße 206 64663 Lorsch  
Telefon 06251 - 5 76 40 Fax 06251 - 5 69 45

Alles für den schönen Garten

Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

**GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH**

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt Tel.: 0 61 51 / 92 92 41  
(Eschollbrückerstrasse am Strassenkreuz: www.gartenzentrale-appel.de  
Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt) Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

**RauchMelderService**

Geprüfter Fachbetrieb für Rauchwarnmelder nach DIN 14676

- Unverbindliche Beratung vor Ort
- 10-Jahresmelder zu günstigen Preisen
- Funkvernetzte Melder/optimaler Schutz
- Schnelle, saubere und günstige Montage
- Jährliche Wartung nach DIN

**Für Ihre Sicherheit! Lassen Sie sich beraten!**

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr.*

Ralf Schad · 64560 Riedstadt  
info-rauchwarnmelder@t-online.de Telefon 0 61 58 - 18 45 91  
www.rauchmelderservice-schad.de Mobil 0171 - 99 72 987

**Hausmeister sucht neuen Wirkungskreis**

Gerne mit Wohnung in Pfungstadt mit Ortsteilen oder in Seeheim-Jugenheim mit Ortsteilen

Telefon 0170-1439710 Oder schreiben Sie an die Frankensteiner Rundschau Bgm.-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt

















## Nikotinfrei durch die Nichtraucher-Spritze

Jetzt ist sie wieder da, die kalte Jahreszeit. Raucher stehen vor den Gasthäusern, ziehen das Genick ein, schnell ein paar Züge und nichts wie wieder rein in die warme Stube. Das soll Genuss sein? Nein es ist die Sucht, welche dem Raucher dieses unwürdige Ritual aufbürdet. Von gesundheitlichen Risiken wollen wir gar nicht erst reden. Auch der quälende Husten am Morgen scheint unvermeidlich und wird halt hingenommen. Gibt es denn wirklich kein Entrinnen aus diesem Teufelskreis der Abhängigkeit? Der Heilpraktiker Manfred Petri aus Höchst-Pfirschnbach im Odenwald hat vor Jahren eine Methode entwickelt, die Raucher in kürzester Zeit von Ihrer Nikotinsucht befreien kann. In den letzten Jahren wurden so einige hundert Personen dauerhaft von diesem Laster befreit. Im Allgemeinen ist dafür nur eine einzige Behandlung erforderlich. Bei diesem Verfahren werden bestimmte Punkte an Ohren und Kopf mit einer Wirkstoffkombination homöopathischer Mittel subkutan unterspritzt. Außerdem werden Akupunkturadeln an

entsprechenden neuralen Zentren gesetzt, welche ca. 20 Minuten dort verbleiben. Das Absinken des Nikotinspiegels wird so durch die Rezeptoren nicht weitergeleitet und der Drang zum Rauchen dauerhaft unterbunden. Verlangen und Entzugserscheinungen bleiben aus, solange dem Organismus kein Nikotin zugeführt wird. Das injizierte Mittel ist nebenwirkungsarm, da es rein homöopathischer Natur ist. Die gesamte Behandlung dauert ca. 45 Minuten und kostet einmalig 90,00 €. Sofort nach der Behandlung kann ein neues, rauchfreies Leben beginnen. Von 10 Patienten schaffen es immerhin acht bis neun dauerhaft mit dem Rauchen aufzuhören. Die einzige Voraussetzung: der Patient muss es wirklich wollen. Die Behandlung wird als Einzelbehandlung oder paarweise in der angenehmen Atmosphäre der Naturheilpraxis durchgeführt. Diese besteht seit 1995 mit Schwerpunkt klassische Homöopathie, Neuraltherapie und Akupunktur.

Info unter: [www.nicoplant-endlichrauchfrei.de](http://www.nicoplant-endlichrauchfrei.de) Tel. 06163-4409.

**nicoplant – die schnelle Raucherentwöhnung im Odenwald mit der Rauchfrei-Spritze!**

**Naturheilpraxis  
M. Petri  
64739 Höchst-Pfirschnbach**



**Info: [www.nicoplant-endlichrauchfrei.de](http://www.nicoplant-endlichrauchfrei.de)  
Telefon: 06163-4409 oder 4872**

## KOHLPAINTNER'S Betten- und Matratzenwelt

**P** Großer Kundenparkplatz

**Waldstraße 55  
Groß-Zimmern  
Tel.: 06071 / 4 28 25  
[www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)**

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30 -19.00 Uhr Sa. 9.30 - 16.00 Uhr**

**„Für Ihren Schlaf sind wir hellwach“**



[www.agr-ev.de](http://www.agr-ev.de)



**Fachkundige Beratung durch  
medizinisch geschultes Personal**

**Unser Service für Sie:**

- ✓ Zuverlässiger Lieferservice
- ✓ Entsorgung der Alteile
- ✓ Bettdecken, Kissen, Bettwäsche
- ✓ Hervorragende Qualität zu vernünftigen Preisen
- ✓ 35 Testbetten auf über 200 qm
- ✓ Sonderanfertigungen in jeder Größe
- ✓ Matratzen - Lattenroste - Schlafsysteme

## Psychotherapie Wollmerstedt | Verhaltenstherapie?

GRIESHEIM. Was ist Verhaltenstherapie? Eine wissenschaftliche Methode der Psychotherapie zur Behandlung von psychischen Problemen und Störungen.

Es ist keinesfalls „Verhaltenstraining“. Mit „Verhalten“ ist die Gesamtheit des menschlichen Handelns und Erlebens, des Denkens, Fühlens, Empfindens und des beobachtbaren Verhaltens gemeint. Die Grundhaltung der Verhaltenstherapie besteht darin, Menschen auf eine für sie nachvollziehbare Art und Weise dabei zu helfen, selbstbestimmt und eigenverantwortlich eine aktive Rolle bei der Gestaltung ihres eigenen Lebens einzunehmen. – Wer braucht so etwas? Diese Form der Psychotherapie hilft – durch wissenschaftliche Studien belegt – bei Depressionen, Ängsten, Zwangstörungen, Schmerzen ohne medizinischen Befund, Essstörungen, sexuellen Problemen und Funktionsstörungen, posttraumatischen Belastungsstörungen, Schlafstörungen, stressbedingten Beschwerden und bei der Bewältigung

von Belastungen im Umgang mit chronischen körperlichen Erkrankungen. Und wo kann man Hilfe finden? Beim Zentrum für Psyche und Gesundheit, der Psychotherapie Wollmerstedt in Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Straße 249. Hier therapieren Frau Dr. Nicole Wollmerstedt und Frau Dipl.-Psych. Beatrice Herzog-Schilling. Ab Ende 2014 wird durch einen weiteren Kollegen zusätzlich noch Coaching und Mediation angeboten. Die Praxis wird im kommenden Jahr Gruppentherapien und Seminare zu verschiedenen Themen rund um die Psyche und Gesundheit ins Programm aufnehmen, die mit den Krankenkassen abgerechnet werden können.

**Psychotherapeutische Praxis  
Dipl.-Psych. Dr. Nicole  
Wollmerstedt**  
Wilhelm-Leuschner-Str. 249  
64347 Griesheim, Tel. 0173-7518730  
E-Mail: [info@psychotherapie-wollmerstedt.de](mailto:info@psychotherapie-wollmerstedt.de)  
Web: [www.psychotherapie-wollmerstedt.de](http://www.psychotherapie-wollmerstedt.de)

mäßige Fortbildungen bei führenden Ernährungswissenschaftlern legen wir großen Wert und geben dieses Wissen auch gerne weiter.

Wir bieten Lösungen. Wie sagte schon Paracelsus: „Der Mensch ist, was er isst.“ Aktuell bieten wir an: Am Sonntag, 07.12.14 eine Pralinenwerkstatt (eiweißreiche aber kalorienarmes Naschen schnell selbstgemacht). Nur nach vorheriger Anmeldung möglich. Am Samstag, 13.12.14 von 13-17 Uhr laden wir zum Glühweinnachmittag ein. Außerdem gibt es an diesem Tag auf unsere Produkte 10% Weihnachtsrabatt.

Ab Mitte Januar 2014 gibt es wieder neue Abnehmgruppen „Weight Loss Challenges“. Bei den 12 verschiedenen Ernährungsworkshops lernen die Teilnehmer ihren Speiseplan Schritt für Schritt umzustellen und dadurch ihr Gewicht zu reduzieren und zu halten! Außerdem gewinnen die ersten vier besten Fettverlierer tolle Preise! Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Für Infos stehen wir unter 06157-928074 oder 0176-22209 210 gerne zu Verfügung. Da wir oft in Beratungsterminen sind, sprechen Sie uns bitte auf den Anrufbeantworter, wir rufen Sie zurück. Wir wünschen allen eine geruhsame Weihnachtszeit und einen guten Start ins Neue Jahr!

## Zu Weihnachten einen schönen Tanzabend verschenken...

Die **Evangelische Kirchengemeinde Traisa** veranstaltet 2015 zum 8. Mal ihren „Tanz in den Mai“ am 30.4.2015 im Bürgerhaus Traisa

MÜHLTAL/TRAISA. Die Evangelische Kirchengemeinde Traisa veranstaltet am 30. April 2015 erneut ihren inzwischen sehr beliebten „Tanz in den Mai“ im Bürgerhaus Traisa. In den sieben Vorjahren war die Veranstaltung jeweils lange vor dem Tanzabend ausverkauft. Aufspielen wird die überregional bekannte Tanz- und Showband „Hitfabrik“. Neben einigen Programmhilights ist auch wieder eine mit wertvollen Preisen bestückte Tombola geplant, auf die man wie in den Vorjahren sehr gespannt sein kann. Ein

Gutschein zum Tanzabend ist nicht nur ein persönliches Geschenk für die Liebste / den Liebsten oder für gute Freunde, mit denen man einen schönen Abend verbringen will, sondern auch eine gute Tat, denn vom Reinerlös geht jeder Cent als Zustiftung in die 2006 gegründete „Stiftung Traisa lebt“ der Evangelischen Kirchengemeinde Traisa und unterstützt somit dauerhaft die Arbeit und das vielfältige Angebot der Kirchengemeinde. Alle Planer und Helfer des Balles arbeiten selbstverständlich ehrenamtlich.

Verkauft werden ab sofort maximal 120 Karten, damit jedes Tanzpaar auf der Tanzfläche auch genug Platz findet. Wie jedes Jahr gibt es bereits jetzt – ein halbes Jahr vorher – große Nachfrage für diese Veranstaltung. Zur Zeit (erfahrungsgemäß nur bis Mitte Januar) gibt es für Gruppen noch komplette 8er-Tische zu buchen. Kartenbestellungen und Platzreservierungen für den „Tanz in den Mai 2015“ bitte ab sofort an per email an: [tanzindenmai@hovy.eu](mailto:tanzindenmai@hovy.eu) oder bei Hendrik Hovy, Tel. 06151- 147943.



**DAS TEAM** Frau Dipl.-Psych. Beatrice Herzog-Schilling (links) und Frau Dr. Nicole Wollmerstedt (rechts) in der Praxis. Immer mit dabei die „Hilfs-therapeuten“, Labrador Laura und Labrador Amber.

## Wellness-Team: Nordic Walking, FitClub, Crosslauf...

Glühweinnachmittag und 10% Weihnachtsrabatt | **Aktive Gesundheitsprävention** seit mehreren Jahren mit Rosanda Kalamar und Team

PFUNGSTADT/DARMSTADT. „Seit 2 Jahren haben wir, als Wellness-Team Pfungstadt, neue Räume in der Mittelgasse 11 in Pfungstadt“, so Gesundheitsberaterin Rosanda Kalamar. In diesem Vitaltreff bieten wir für verschiedene Zielgruppen individuelle Termine und persönliche Beratung und Betreuung an. Bei den Wellness-Analysen mit Bio-Impedanz-Messung errechnen wir unter anderem den Eiweißbedarf für Menschen, die Gewicht kontrollieren oder reduzieren möchten und für Sportler im Freizeit- oder Profibereich. Als Lösung arbeiten wir mit wissenschaftlichem, fundierten und pflanzlichen Ernährungskonzept. Regelmäßige Nordic-Walking-Gruppen, FitClub mit Eigengewichtsübungen & gemeinsame sportl. Wettkämpfe, wie aktuell der Pfungstädter Crosslauf, fördern die Fitness und die Gemeinschaft.

Wer interessiert ist, kann mittwochs von 19:15 Uhr bis 21.00 zu unserem Vital & Spaßabend vorbeischaun und sich genauere Informationen einholen oder uns telefonisch kontaktieren. Auf regel-



**GLÜHWEINNACHMITTAG** mit Rosanda Kalamar und Holger Koch. Sie bieten 10% Weihnachtsrabatt auf alle Produkte an. „Kommt doch alle vorbei!“





**AKTION  
VERLÄNGERT!  
GÜLTIG  
BIS ZUM  
31.12.2014**

**10%  
60% 70% 50%**

# XMAS MIT EASYCOUPON

**FAMILY-ANGEBOT**  
Bei Anmeldung bis zu 4 Familienmitgl.  
Jedes Abo nur 19,90€ monatlich!

**PARTY-ANGEBOT**  
Bei Anmeldung von 6 - 8 Personen!  
Jedes Abo nur 17,90€ monatlich!

**EASYSTARTER KID**  
Gültig bei Anmeldung von 1 Person.  
Erhalte bei Anmeldung Eine Trinkflasche, Schlüsselband Magnesium Shot und ein Milkbarriegel.

**TRIO-ANGEBOT**  
Trainieren im Dreierpack!  
100% auf die Start-Up!

**KOLLEGEN-ANGEBOT**  
Gültig bei Anmeldung von 2 Personen!  
50% Rabatt auf die Start-Up!

**SHOP-ANGEBOT**  
[www.easyfitness-shop.de](http://www.easyfitness-shop.de)  
10% Rabatt auf die nächste Bestellung!

**FLAT-ANGEBOT**  
Gültig bei Anmeldung von 1 Person.  
Zum Fitness-Abo eine Flat nach Wahl GRATIS!

**GOURMET-ANGEBOT**  
Flat Sondertarif bei Sofortanmeldung!  
All-In-One-Flat nur 10€ monatlich!

**KENNLERN-ANGEBOT**  
auch als Gutschein erhältlich  
1 Monat Training für 29,90€ ohne Vertrag

\*Nur in teilnehmenden Studios. Bei einer Vertragslaufzeit von 24 Monaten, zzgl. einer halb. Servicepauschale von 29,90€ und einem einmaligen Start-Up von 89,90€. Angebote sind nicht kombinierbar mit anderen Aktionsangeboten! Ein Angebot der Ak-tiv Fitness GmbH, GF: Mustafa Ak



**Riedstadt**  
Stockstädter Strasse 5-7 • 64560 Riedstadt • Tel. 06158 609 98 21  
[www.easyfitness.de](http://www.easyfitness.de) [riedstadt@easyfitness-group.de](mailto:riedstadt@easyfitness-group.de)



**ROPE SKIPPING:** Bei den Hessischen Meisterschaften im Rope Skipping Mitte Oktober in Hanau, war der Turnverein Seeheim mit sieben Teilnehmern vertreten. Folgende Ergebnisse konnte erzielt werden: In der Altersklasse eins der 18 Jährigen und älter sicherte sich Hannah Kehr den zweiten Platz. Patricia Spengler ersprang sich den Titel in der Altersklasse zwei der 15 bis 17 Jährigen. Lilith Jacobsen wurde siebte und Hannah Heuser belegte Rang acht. Dominik Schabel wurde Sieger in der gleichen Altersklasse bei den männlichen Teilnehmern. In der Altersklasse der 12 bis 14 Jährigen belegte Stina Jacobsen den vierten und Alicia Clajus Platz acht. Hannah Kehr, Patricia Spengler und Stina Jacobsen qualifizierten sich für die Deutsche Meisterschaft. Auf dem Foto von links: Patrizia Spengler, Hannah Heuser, Alicia Clajus, Lilith Jacobsen, Dominik Schabel, Hannah Kehr, vorn: Stina Jacobsen.

## 10 Jahre kommunaler Präventionsrat in Seeheim-Jugenheim

### Sensibilisierung für Situation von Kindern und Jugendlichen

SEEHEIM-JUGENHEIM. Im September 2004 gründete sich der kommunale Präventionsrat in Seeheim-Jugenheim. Einzelhandels- und Handwerksbetriebe, Sparkassen und Banken, Arzt- und Therapeutenpraxen, kommunale Einrichtungen wie Bibliotheken, Schulen, Ämter und Kirchen erklärten sich ehrenamtlich bereit, Kindern nach bestem Wissen und Gewissen zu helfen. Mehr Kinderfreundlichkeit in Seeheim-Jugenheim. Sensibilisierung für die Situation von Kindern und Jugendlichen, erhöhte soziale Aufmerksamkeit, ein starkes subjektives Sicherheitsgefühl für Kinder war das Ziel. Die Wohnqualität und Sicherheit sollte generations- und nationsübergreifend gefördert werden. Kriminalität, Diskriminierung und Gewalt sollten gar nicht erst aufkommen. Die Kultur des Hinschauens sollte gefördert werden. Ein Bürgerforum sollte es sein, das unabhängig und selbstbestimmt Lösungen entwickelt und administrativ an die Verwaltung angegliedert ist. Der Präventionsrat agiert in den Bereichen Integration, Jugend, Gewalt, Sicherheit und Ge-

rechtigkeit. Dazu braucht es ein breites bürgerliches Engagement. Und das gibt es in Seeheim-Jugenheim. Der Präventionsrat hat sich im Laufe der Jahre mit Arbeitsgruppen weiterentwickelt und ist für die kommunale Gemeinde eine wertvolle Hilfe, auch finanziell. Da gibt es eine Arbeitsgruppe Sicherheit (Schulwegplanung, sichere Wege für Kinder), federführend ist hier Herr Gerhard Bröning. Eine andere Arbeitsgruppe, Integration, Teilhabe und Gerechtigkeit, setzt sich für finanziell schwächer gestellte Kinder und Jugendliche in Form Betreuung in Kitas/Schulen ein. Sie gewährt Lernbegleitung und eine individuelle Förderung in Einzelfällen. Es entstand daraus das Projekt „Sterntaler“ (Initiatorin Frau Edith Brombelczyk), heute in der Trägerschaft der Arbeiterwohlfahrt. Das Sterntalerlädchen für gut erhaltene Kinder- und Erwachsenenkleidung ist heute ein fester Bestandteil der Gemeinde. Es gibt weiter die Arbeitsgruppe „Miteinander gegen Gewalt“ (Herr Ertzold-Jordan), die sich um Ab-schaffung von Angstträumen und um

Kontakt zu Jugendlichen kümmert unter Einbindung des Ausländerbeirates. Um die Eingliederung von Migranten kümmert sich die Arbeitsgruppe Integration. Ein Highlight der Arbeitsgruppe Jugend war „Wölfe im Schafspelz“, eine Veranstaltung gegen Rechtsextremismus gemeinsam mit den Gemeinden Bickenbach, Alsbach-Hähnlein und der Stadt Zwingenberg. Daraus entstand die Projektgruppe „Rechtsweg ausgeschlossen“. Weiter: „Arbeitsgruppe Kind und Familie“ (Frau Barbara Ruscke-Jürgensen), Elterninitiativen zu verschiedenen Themen. Die Arbeitsgruppe „Gerechtigkeit und Teilhabe“, die sich um Jugendcamps und damit zusammenhängenden Probleme kümmert (Frau Dietgard Wienecke). Für weitere Kontakte und für Einzelheiten können Sie jederzeit Frau Anke Höfle im Gemeindebüro ansprechen.

Es ist erfreulich, dass sich so viele Menschen ehrenamtlich engagieren oder die Gruppen finanziell unterstützen und damit die Lebensqualität aller Bewohner verbessern. Seeheim-Jugenheim ist ein gutes Beispiel! (waf/wil)

## 25 EURO PRO TERMIN!



**25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen!**  
Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie? Geeignet für (fast) Jedermann: Hausfrauen, Rentner, Studenten. Nutzen Sie die Gelegenheit!  
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

## Digitale Fotografie: Studioaufnahmen

Am 13. Dezember findet mit der Seeheimer Werkstatt SONNE e.V. ein Fotokurs statt. Fotodesigner Frank Teigler bittet Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahre zu Studioaufnahmen in sein Fotostudio. Von 10 bis 15 Uhr können Fotointeressierte unter Anleitung ein professionelles Fotostudio nutzen. Highlights sind dabei die Studioatmosphäre/Technik, Beleuchtung und die Profikamera. Gegenseitig fotografieren

sich die Kursteilnehmer. Es entstehen Portraits bzw. Passbilder, die sich gut verschenken lassen. Accessoires und Schminke bitte selbst mitbringen. Anmeldung, Kursleitung und weitere Infos bei Fotodesigner Frank Teigler (Telefon 06257/505384).

Der Folgetermin ist der 13. Dezember. Die Anmeldung ist auch direkt in der Werkstatt Sonne möglich, 06257 82061, www.werkstatt-sonne.de.

## Werkstatt Sonne: Kindermalkurs | Wir experimentieren mit Farben

SEEHEIM. In der Werkstatt Sonne in der Sandstr. 86 in Seeheim findet am Freitag (5. Dezember) von 15-18 Uhr ein Malkurs für Kinder von ca. 6 bis 8 Jahren statt. Unter der Anleitung von Isolde Weiss-Mars gehen wir gemeinsam auf Entdeckungsreise und experimentieren mit Farben. Wir malen und hin-

terlassen unsere Spuren auf Papier, Pappe oder Leinwand. Das Experimentieren mit Farbe und die Freude am Gestalten stehen dabei im Mittelpunkt. Anmeldung und weitere Infos bei Isolde Weiss-Mars, Telefon 0178-2356 901 od. bei Werkstatt Sonne e.V., 06257-82061, www.werkstatt-sonne.de.

## Stolpersteine | Kleine Denkmale auf Gehwegen

SEEHEIM-JUGENHEIM. 16 Stolpersteine hat der KölnerKünstler Gunter Demnig am Sonntag in Seeheim und Jugenheim verlegt. Sie erinnern an jüdische ehemalige Einwohner in den Ortsteil, die von den Nationalsozialisten gequält, erniedrigt, gefoltert, vertrieben und ermordet wurden. Alle hatten ihren letzten freiwilligen Wohnsitz in den beiden Ortsteilen.

Initiatoren der Verlegung waren die Gemeinde, der Runde Tisch „Wider das Vergessen“, die Evangelische und Katholische Kirche sowie die Ortsgrup-

pe Soroptimist International. Rund 400 Bürger nahmen an der Verlegung und Gedenkfeier teil. Verlegt wurden die Steine vor den Anwesen Darmstädterstraße 7 und 9, Kirchstraße 1, Mühlentalstraße 5, Schloßstraße 24, Zwingenberger Straße 20 Und Alsbacher Straße 44.

Vier Schülerrinnen vom Schuldorf Bergstraße verlasen die Biografien der Opfer. An der Zeremonie, die von Klaus Knoche moderiert wurde, nahmen Bürgermeister Olaf Kühn, Pfarrer Martin Kleespies und Ulla Becker von der

## 4 Rope Skippers qualifizierten sich für Bundesfinale im Mai 2015



**DIE TEILNEHMER:** Eileen Heß, Magdalena Fetzer, Thea Killig, Esther Ott, vorne: Anna Kläser.

Fünf Springerinnen der Rope Skipper (Ropidz) vom Turnverein Seeheim starteten Ende September beim Hessischen Landesfinale in Groß-Umstadt um die Qualifikation zum Bundesfinale im Mai 2015.

Bei den 9 bis 11-Jährigen startete Anna Kläser, die zunächst nach den Speed Disziplinen auf dem elften Rang lag. Nach einer ausdrucksstarken Kür landete sie am Ende auf den dritten Platz. In der Altersklasse Drei, der 12 bis 14-Jährigen, bot Thea Killig einen spannenden Wettkampf. Bereits beim 30 Sekunden Speed, blieb sie weit unter ihren Bestwerten. In der anschließenden 30 Sekunden-Double Under-Disziplin konnte sie wieder punkten. Ebenso schnell startete sie in der Drei-Minuten-Disziplin, musste aber nach der Hälfte der Zeit wegen eines Seilbruchs abbrechen. Nach einem Neustart fehlte ihr die Kraft das hohe Tempo durchzuhalten. In der letzten Runde sprang sie zu ihren Freestyle mit leichten Fehlern, erreichte am Ende einen überraschenden dritten Rang. Esther Ott ging als letzte auf das Freestyle-Feld. Sie bestätigte ihre Form mit dem besten Freestyle des Tages, der ihr in der Summe aller Einzeldisziplinen den Sieg bescherte. Damit erreichten insgesamt

vier Springer der Ropidz die Teilnahme für das Bundesfinale im Mai 2015.

## LAUNER FOTOTEILIER

PASSBILDER  
PORTRAITS  
HOCHZEIT  
BEWERBUNG  
DESSOUS. AKT  
FIRMENPORTRAIT  
EINRAHMUNGEN

REINHARD  
LAUNER  
BESSUNGER  
STRASSE 107  
DARMSTADT

06151-312409  
0176.43077190



## FLYER · VISITENKARTEN · PLAKATE



Visitenkarten 250 Stück **55,00 €**

500 Stück **59,00 €**

### Wir gestalten und drucken!

Flyer · Geschäftsdrucksachen · Visitenkarten · Postkarten · Plakate · u.v.m.  
**Rufen Sie an!** Wir informieren Sie gerne unter Telefon 06157.989699.  
redaktion@frankensteiner-rundschau.de www.printandlayout.de



**RUND 400 BÜRGER** nahmen an der Verlegung von Stolpersteinen vor 7 Anwesen und der Gedenkfeier teil.

## ZEITUNGSUAUSTRÄGER GESUCHT!



**„Ein guter Nebenjob!  
Ich bin ein sportlicher Typ und als  
Ausgleich für die Büroarbeit trage  
ich die Frankensteiner Rundschau  
aus. Manchmal auch mit meiner  
Frau. Angenehm dazuzuerdienen!“**  
Geeignet für Rentner, Hausfrauen, auch  
Schüler in Begleitung von Erwachsenen.  
Voraussetzung ist Zuverlässigkeit.  
Informieren Sie sich unverbindlich unter  
Telefon 06155.837140.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

## IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE  
LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de  
Internet: www.frankensteiner-rundschau.de

**Gesamtleitung/Geschäftsleitung/  
Verlagsleitung/Grafik-Design:**  
Karin Marianne Weber

**Chefredaktion:** Karin M. Weber

**Anzeigenpreise:** Siehe Mediadaten

**Druck:** Pressehaus Stuttgart Druck GmbH  
70033 Stuttgart, www.pressehaus-druck.de

**Vertrieb:**  
Marketing Horst Reitz,  
Medienvertrieb FTP GmbH

**Auflage: 43.500 Exemplare**  
**Verteilung: kostenlos in alle Haushalte**

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte besetzen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.  
Redaktionsschluss: 24. Januar 2014

**Nächster Erscheinungstermin der  
Februar-März-Ausgabe: 04.02.2015**



**TANGO FÜR JEDERMANN:** Seit Juli bieten Wallus und seine Frau Mechthild zusammen mit Ulrike Bauer beim „Turnverein Seeheim“ (TVS) Übungsstunden für Tango-Liebhaber an.

## elStock: „Spüre den Tango!“

Übungsstunden beim Turnverein Seeheim für Tango-Liebhaber jeden Alters

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Wer mit einer Partnerin im Takt geradeaus gehen kann, erfüllt alle Voraussetzungen, den Tango zu spüren“, versichert Tango-Tänzer Andreas Wallus. „Alles Weitere kommt mit der Zeit.“ Seit Juli bieten Wallus und seine Frau Mechthild zusammen mit Ulrike Bauer beim „Turnverein Seeheim“ (TVS) Übungsstunden für Tango-Liebhaber an. Die inzwischen 35-köpfige Gruppe namens „elStock“ ist ein eigenständiger Zweig der Tanzsportabteilung.

Der Name lässt nicht sogleich erkennen, dass tangotanzende Menschen ihrer Leidenschaft nachgehen. Man könnte auch an eine Westernfigur eines alten Hollywoodklassikers denken. Üblicherweise werden sanfte, weiche spanische Namen gewählt, doch mit „elStock“ wollte man sich namentlich der neuen Übungsstätte anpassen.

„elStock“ ist keine Show-, sondern eine Salon-Tanzgruppe. Tradition wird nicht nach außen zelebriert, sondern nach innen, daher sind öffentlichen Auftritte vorerst nicht geplant. Jeder kann mitmachen, der sich für Tango interessiert, Vorkenntnisse sind nur bedingt notwendig. Jahrelanges Üben, externe Weiterbildungen und Workshops erweitern und verfeinern dann das Tangoverständnis.

Das Ehepaar Wallus tanzt seit vielen Jahren Standard und Latein, über Freunde fanden sie zum Tango. Zusammen mit Ulrike Bauer tanzen sie nun seit mehr als zehn Jahren die Urform, den Tango Argentino. Getroffen hatten sich die Drei in

einer Pfungstädter Tango-Schule. Aus dem Training zu einer Musik, die schweremütig, leidenschaftlich oder rasant sein kann, wurde Leidenschaft. Als es in Pfungstadt keine freien Tanzabende mehr gab, fand man im TVS-Heim im Christian-Stock-Stadion neue Räume.

Als rein improvisierter Tanz, bei dem kleinste Bewegungen in gemeinsamer Interpretation der Musik durch Körpersignale geführt werden, unterscheidet sich der Tango Argentino wesentlich von der Standardversion. Die Weiterentwicklung in Workshops mit fremden Tangolehrern und eigene Aktivitäten sollen die wöchentlichen Übungsstunden attraktiv gestalten.

Bei „elStock“ steht das Üben mit wechselnden Partnern im Mittelpunkt. „Beim Tango Argentino gibt es feste Anforderungsrituale und Strukturen. Die Tanzpaare verabreden sich per Blickkontakt oder mit leichtem Kopfnicken, ein bewährter Brauch“, erklärt Wallus. „Auch die Abfolge der an einem Abend gespielten Musikstücke ist nicht zufällig, sondern folgt einem System. Im Wechsel werden klassischer Tango, Vals (die argentinische Variante des Wiener Walzers) und Milonga gespielt, eine rasante und spaßige Wurzel des Tangos.“

Die Wiege des Tango steht am Rio de la Plata, einer Flussmündung zwischen Uruguay und Argentinien. In den heutigen Tanzschulen wird überwiegend der Standard mit seinen typischen, oft ruckartigen Bewegungen und einem durchgängigen Rhythmus angeboten.

**Gerhard WOLF GmbH**

**TREPPEN · GELÄNDER**  
Carports  
Überdachungen  
Tor- und  
Zaunanlagen  
Müllboxen

**Stahlbalkone und -Treppen**

Maßgefertigte Stahlbalkone- und Treppen  
aus Cad-Computer-Planung

**www.treppenwolf.de**

**Ständige Ausstellung:**  
50 verschiedene  
Balkongeländer in Stahl  
und Edelstahl in  
Originalgröße zur Ansicht.

Heppenheimer Str. 4  
68623 Lamperth./Hüttenfeld  
Fon 06256 1425  
Fax 06256 1485

## Stock-Stiftung ehrte begabte und sozial engagierte Schuldorf-Schüler

Prof. Dr. Walter Mühlhausen, Christian Stock-Biograf, würdigte den Stifter anlässlich seines 130. Geburtstags

SEEHEIM-JUGENHEIM. Als Anerkennung für besondere schulische Leistungen gepaart mit einer vorbildlichen Haltung und sozialem Engagement erhielten während einer Feierstunde am Montag (13.10.) acht Schuldorf-Schüler ein Stipendium in Höhe von jeweils 1.000 Euro aus der nach dem ersten Hessischen Ministerpräsidenten Christian Stock und seiner Frau Anni benannten Stiftung.

Geehrt wurden im Forum des internationalen Schulzweigs des Schuldorfs die von der Lehrerschaft vorgeschlagenen Schüler Kristina Bayer, Paul Dauscher, Florian Franz, Bianca Helbach, Anastasia Jakopanec, Isabel Masch, Tobias Morauf und Luisa Nordhäuser.

Schulleiter Ronald Seffrin sprach der Feier in seiner Begrüßung einen besonderen Stellenwert zu, da sie nicht nur im 60. Jahr des Schuldorfs Bestehens stattfand, sondern auch zahlreiche Menschen in diesen Tagen des 130. Geburtstages von Christian

Stock gedenken. Gastredner Prof. Dr. Walter Mühlhausen, Stock-Biograf, Professor an der TU-Darmstadt und u.a. Mitglied der Kommission für Politische und Parlamentarische Geschichte des Landes Hessen beim Hessischen Landtag nahm den 130. Geburtstag Stocks dieses Jahr zum Anlass, besonders auf die Jugendjahre des Stifters einzugehen. In seinem Vortrag erhellte Herr Prof. Dr. Mühlhausen zudem zentrale Stationen im Leben des Arbeiterführers, Sozialpolitikers und späteren Ministerpräsidenten des neuen Landes Hessen.

Der Vorsitzende der Stiftung, Kreisbeigeordneter Christel Fleischmann, überreichte den Geehrten, unterstützt vom Geschäftsführer der Stiftung Gerhard Adams, feierlich die Stipendien mit einer Urkunde und einer Schrift über das Stifter-Ehepaar. Fleischmann unterstrich den Gemeinschaftsgedanken der Stiftung und würdigte jeden einzelnen Stipendiaten

individuell anhand der Auswahlbegründungen des Vorstandsgremiums.

In ihrer Dankesrede beleuchteten Kristina Bayer und Paul Dauscher die Bedeutung sozialen Engagements für die Gesellschaft in Zeiten zunehmenden Leistungsdrucks. Mit ihrer eindringlichen Rede verbanden sie, stellvertretend für ihre Mitschülerinnen und -schüler, den Dank an das Stifterehepaar, den Stiftungsvorstand und die vorschlagenden Lehrkräfte.

Die Christian und Anni Stock-Stiftung besteht seit 1976. Im Laufe der vergangenen 38 Jahre hat die Stiftung über 420 Schülerinnen und Schüler des Schuldorfs Bergstraße ausgezeichnet und Stipendien in Höhe von gut 380.000 Euro vergeben. Gemäß dem Wunsch des Stifterehepaars, des ersten hessischen Ministerpräsidenten Christian Stock und seiner Frau Anni, werden mit den Stipendien jedes Jahr begabte und nach Möglichkeit sozial bedürftige und/oder engagierte Schüler ausgezeichnet. Das Geld soll ihnen den Besuch des weiterführenden Bildungsgangs erleichtern.

Mit ihren musikalischen Beiträgen begleitete eine kleine Besetzung der SBS-Big Band die festliche Veranstaltung.

## Faltblatt zur Stolpersteinverlegung

SEEHEIM-JUGENHEIM. Zur dritten Stolpersteinverlegung am Sonntag (16. November) hat der kommunale Runde Tisch „Wider das Vergessen“ mit Unterstützung der Seeheim-Jugenheimer Gruppe Soroptimist International ein Faltblatt herausgegeben. Es informiert mit kurzen Lebensläufen über die

Schicksale der NS-Opfer Milton und Hedwig Mayer, der Familie Silber und Dr. Julius Sachse, für die jeweils Steine verlegt werden. Erhältlich ist der kostenlose Flyer im Rathaus und in vielen Geschäften.

Die Pressestelle der Gemeinde teilt mit, dass auf Grund eines Hinwei-

## Lokale Klimaschutzprojekte mit Bundesmitteln umsetzen

SEEHEIM-JUGENHEIM. Sind im Jahr 2015 Klimaschutzprojekte in der Gemeinde Seeheim-Jugenheim geplant, für die sie Fördergelder im Rahmen der Kommunalrichtlinie des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB) beantragen kann? Das möchte die Fraktion von Bündnis 90/Die Grünen vom Gemeindevorstand geprüft haben.

Wolfgang Sonntag, Vorsitzender des Umweltausschusses und stellvertretender Fraktionsvorsitzender der GRÜNEN erklärt dazu:

„Der Schutz unseres Klimas ist auch für uns in Seeheim-Jugenheim eine der wichtigsten Zukunftsaufgaben. Maßnahmen, die in unserer Kommune be-

reits umgesetzt wurden, sind zum Beispiel die Photovoltaik-Anlagen auf gemeindeeigenen Dächern oder die im Rathaus angebotenen Energieberatungen für Privatpersonen.

Doch wir stehen in diesem Prozess noch immer am Anfang. Mit der Kommunalrichtlinie haben Städte und Gemeinden auch 2015 wieder die Gelegenheit, für lokale Projekte Zuschüsse zu erhalten. Förderfähige Projekte wären beispielsweise die Verbesserung der Radverkehrsinfrastruktur oder die Sanierung von Innen- und Straßenbeleuchtungen. Als Kommune mit einem Haushaltssicherungskonzept hat Seeheim-Jugenheim sogar die Möglichkeit, eine um 20 % erhöhte Förderquote zu erhalten.

ses einer Bürgerin Dr. Julius Sachse in der Alsbacherstraße 44 wohnte. In dem Flyer und auf den Plakaten ist die Hausnummer 34 genannt. Nach sofortigen umfangreichen Recherchen der Pressestelle und des Gemeindecarchivs konnte jetzt geklärt werden, dass im Jahre 1959 die Hausnummern in dem betroffenen Straßenabschnitt geändert wurden. (99)

ten. Dies macht das Programm noch attraktiver für unsere Kommune.

„Die Antragsfrist dafür läuft vom 1.1. bis zum 31.3.2015, daher muss schnell geprüft werden, für welche Projekte eine Förderung in Frage kommt“, ruft Wolfgang Sonntag von den GRÜNEN auf.

## Mitradeln

ADFC bietet in Darmstadt, Dieburg und Seeheim mehrere Möglichkeiten zum Mitmachen an

Der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) ist die bundesweit organisierte Interessenvertretung der Radfahrer. Er setzt sich für die konsequente Förderung des Fahrrads als ökologisch sinnvolles Verkehrsmittel ein – wobei er den Fußverkehr und Öffentlichen Verkehr nicht verdrängen will, sondern sich insbesondere für die Kombination dieser Verkehrsmittel (dem sogenannten Umweltverbund) einsetzt. Der ADFC Darmstadt e.V. mit über 1000 Mitgliedern setzt sich für die Sicherheit und den Komfort beim Radfahren im Landkreis Darmstadt-Dieburg und in der Stadt Darmstadt bei Politik und Verwaltung ein. Der ADFC bietet außerdem Beratung zu allen Fragen rund ums Fahrrad sowie ganzjährig geführte Radtouren unter [www.adfc-darmstadt.de](http://www.adfc-darmstadt.de).

## Offener ADFC-Treff

3. Dienstag im Monat, 17:30 bis 19:00 Uhr. Fahrradbüro, Am Fürstenbahnhof 5, 64293 Darmstadt, Telefon: 06151-292368. Mehr im Internet unter [www.adfc-darmstadt.de](http://www.adfc-darmstadt.de)



DIE STIPENDIATINNEN UND STIPENDIATEN

## Werkstatt Sonne: Kreativfrühstück mit Isolde

In der Werkstatt SONNE in der Sandstr. 86 in Seeheim fand am Montag (1. Dezember) wie jeden ersten Montag im Monat von 9.30 bis 12.30 Uhr das Kreativfrühstück unter der Leitung von Isolde Weiss-Mars statt. In entspannter Frühstücksatmosphäre wird frei mit Acryl gemalt, wobei der individuelle Umgang mit der Malerei im Vordergrund steht. Wir erleben die eigenen kreativen, schöpferischen Kräfte durch intuitives, experimentierendes Arbeiten, erfahren Dynamik, Farbe und Gestaltungsmöglichkeiten. Dieser Kurs ist für alle geeignet, die sich bisher noch nicht oder wenig auf ihre eigene Kreativität eingelassen haben. Aber auch Fortgeschrittene finden neue Anregungen. Anmeldung und weitere In-

formationen bei Isolde Weiss-Mars, Telefon 0178-2356 901 oder bei der Werkstatt Sonne e.V., 06257-82061, [www.werkstatt-sonne.de](http://www.werkstatt-sonne.de).

**Seit mehr als 80 Jahren**  
**Ihr erfahrener Fachmann**

**K. Waßmann GmbH**  
Schreinerei | Glaserei

Büchelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und  
Rolllädendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung

© K. W. PFEIFER

**MIT DEM BCG-DICHTUNGSSYSTEM**

**ABDICHTEN OHNE SCHMUTZ UND FLIESENSCHADEN!**

**GAS CHECK**  
IST IHRE GASLEITUNG DICHT?

**HEINZ DIETER GMBH**

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Rufen Sie an: Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Info@gas-wasser-dieter.de · www.gas-wasser-dieter.de  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Meisterbetrieb seit 1878



## Weihnachten und Gänsebraten

GRIESHEIM. Für viele gehört zur Weihnachtszeit auch ein Gänsebraten. Da muß man aber wissen, wo einem so ein exklusives Essen auch schmeckt. Restaurant Waldschlößchen in Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Straße 217, empfiehlt sich da.

Gänsebrust und Gänsekeule mit Apfeltrottkohl und Kartoffelklößen stehen auf der Speisekarte. Bei Vorbestellung kann man auch eine ganze Gans bekommen. Bis zu 100 Personen können hier in angenehmer, freundlicher Atmosphäre vorzüglich bewirtet werden. Das Lokal bietet sich für Weihnachtsfeiern und private Events an. Der Familienbetrieb hat eine 30-jährige Erfahrung in der Gastronomie. Bis 23.00 Uhr gibt es warme und kalte Speisen. Mittags stehen zwei Hauptgerichte mit Tagessuppe, Beilagen und Salat zur Auswahl neben den weiteren Speisen auf der Karte. Geöffnet ist täglich außer Dienstag von 11.30 Uhr bis 14.30 Uhr und von 17.00 bis 23.00 Uhr. Nur an Weihnachten sind die Öffnungszeiten abweichend. Am Heiligen Abend ist von 17.00 bis 22.00 Uhr geöffnet, am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag steht den Gästen das Restaurant von 11.00 bis 23.30 Uhr durchgehend zur Verfügung (mit durchgehend warmer Küche). An Silvester ist von 17.00 Uhr bis open-end geöffnet. Durchgehend warme Küche gibt es auch an Neujahr von 11.00 bis 23.30 Uhr. An den Festtagen sollte man besser rechtzeitig reservieren. Das Waldschlößchen-Team freut sich auf seine Gäste und wünscht allen schon jetzt ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



**DAS TEAM** Makarios Avramidis, Thomai Ionnidou, Savvas Avramidis möchte seinen Gästen einen angenehmen Tag gestalten. (v.l.n.r.)

Kontakt Daten:  
**Restaurant Waldschlößchen**  
Griechische und internationale Küche  
Wilhelm-Leuschner-Str. 217  
64347 Griesheim  
Tel. 06155-880553  
E-Mail: kontakt@waldschloesschen-griesheim.de  
Web: www.waldschloesschen-griesheim.de  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.00 bis 23.00 Uhr,  
sonntags von 11.00 bis 23.00 Uhr durchgehend. Dienstag ist Ruhetag



**IST MAN IN GRIESHEIM, ISST MAN IM WALDSCHLÖSSCHEN!** Lassen Sie sich bei diskreter griechischer Musik verwöhnen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Familie Avramidis

## Gedenktag 25. November | Internationaler Tag „Nein zu Gewalt an Frauen!“

Schwerpunktthema 2014: **Frauenfeindliche Werbung | Verleihung des „Zornigen Kaktus“**

GRIESHEIM. „Sex sells“ ist bis heute ein häufig verwendetes Mittel der Werbeindustrie. Aber nicht jede Werbung, die nackte Haut zeigt oder Frauen erotisch darstellt, ist sexistisch. Erst wenn Frauen auf ihren Körper, auf ihre Sexualität beschränkt werden, wird aus einer „sexy“ Darstellung eine sexistische. Eingrenzende Rollenbilder und Vorurteile gegenüber Frauen sind ebenfalls frauenfeindlich. Bei frauenfeindlicher Werbung geht es nicht um Fragen des Humors oder Geschmack, sondern um Respekt. Über Werbung und Reklame werden Botschaften transportiert und gesellschaftliche Rollenbilder weitergegeben, die unbewusst aufgenommen werden und das Erreichen einer gleichberechtigten Lebensweise von Frauen und Männern verhindern können.

Die Kennzeichen frauenfeindlicher Werbung sind: Frauen werden im Bild oder Text auf bestimmte Rollen (Hausfrau, Verführerin) oder Eigenschaften (dumm, pas-



**TERRE DES FEMMES:** Flyer gegen frauenfeindliche Werbung sind im Griesheimer Rathaus ausgelegt.

siv) reduziert. Bilder und Texte beleidigen Frauen als Gruppe und stellen sie in abwertender Weise dar. Es werden gesundheitsschädigende Schönheits- oder Schlankheitsnormen propagiert, die Frauen beeinflussen. Zum Beispiel wird ein Produkt zum Abnehmen beworben und die Abnehmende hat bereits eine sehr schlanke Figur. Frauen werden als Objekte, als sexueller Körper ohne Persönlichkeit definiert. Die sexuelle Verfügbarkeit der Frauen wird signalisiert und damit die verbundene Käuflichkeit wie das Produkt. Das sexualisierte Darstellen der Frau oder Reduzierung auf bestimmte Körperteile hat keinen Zusammenhang mit dem Produkt und dient nur als Blickfang. Das Verhältnis von Frauen und Männern ist in Bild oder Text geprägt von Abhängigkeit und Unterwürfigkeit. Bilder und Texte stellen unkritisch Gewalt gegen Frauen dar. Sie erwecken damit den Eindruck, dass diese Gewalt zu akzeptieren ist.

TERRE DES FEMMES – Menschenrechte für die Frau e.V., Gleichberechtigt, selbstbestimmt und frei, fordert deshalb: „Schluss mit Sexismus in der Werbung!“ und verleiht in diesem Jahr zum ersten Mal den „Zornigen Kaktus“ für besonders sexistische Werbung. Eine Jury hat aus den eingereichten Vorschlägen drei „Favoriten“ ausgewählt, die ab November 2014 auf der Homepage von TERRE DES FEMMES [www.frauenrechte.de](http://www.frauenrechte.de) zur Abstimmung stehen. Flyer von TERRE DES FEMMES gegen frauenfeindliche Werbung sind im Griesheimer Rathaus ausgelegt. Bei Rückfragen kann die städtische Frauen- und Gleichstellungsbeauftragte Karin Hofmann gerne angesprochen werden.

## „Die vertrauliche Geburt“

Das bundesweite **Hilfsangebot** bietet weitere Hilfen für schwangere Frauen in Not

Das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend erweitert das Hilfespektrum für schwangere Frauen in besonderen Konfliktlagen: Neben dem Hilfetelefon "Schwangere in Not - anonym und sicher" kann auf der Internetseite [www.geburt-vertraulich.de](http://www.geburt-vertraulich.de) die Beratung auch per E-Mail und Chat anonym in Anspruch genommen werden. "Wenn Frauen schwanger sind, Hilfe und Unterstützung benötigen - aber anonym bleiben wollen - ermöglichen wir ihnen verschiedene Wege zu unserem Hilfe- und Beratungssystem: Mit dem Hilfetelefon oder im persönlichen Gespräch - und nun auch per Email oder im Live-Internetchat mit einer qualifizierten Beraterin", erklärte Bundesfamilienministerin Manuela Schwesig.

Seit 1. Mai 2014 stehen unter [www.geburt-vertraulich.de](http://www.geburt-vertraulich.de) wichtige Informationen zum Verfahren der vertraulichen Geburt, zu weiteren Hilfsangeboten und zum Hilfetelefon zur Verfügung. Ein barrierefreier Zugang ist sichergestellt, eine unmittelbare Kontaktaufnahme zum Hilfetelefon möglich. Mittels Suchfunktion nach Ort oder Postleitzahl können Schwangerschaftsberatungsstellen vor Ort einfach und schnell gefunden werden.

### Zusätzlich Online-Beratung

Schwangere Frauen können jetzt auch per E-Mail und im Einzel-Chat von speziell geschulten Fachkräften eine Erstberatung erhalten. Bei Bedarf wird an eine qualifizierte Beratungsstelle vermittelt. Barrierefrei und mehrsprachig - es gilt der gleiche Standard wie bei der telefonischen Beratung. Die Beraterinnen unterliegen der Schweigepflicht. Inzwischen wurde das Internetangebot über 50.000 Mal aufgerufen. Das Hilfetelefon "Schwangere in Not - anonym und sicher" ist unter der Rufnummer 0800 40 40 020 rund um

## Kanal ständig im Blick | 81,7 Kilometer

GRIESHEIM. Die Stadt Griesheim arbeitet seit 2003 sukzessive die Maßnahmen aus ihrem „Generalentwässerungsplan“ (GEP) ab, dieser ist ein unverzichtbares Instrument, um Kenntnis über das Wasserabflussverhalten im Kanal zu haben. Im GEP können hydraulische Engpässe und mögliche Überflutungsbereiche erkannt werden. „Der Plan ist einerseits ein Nachweis, dass unsere Abwasserbeseitigung den gesetzlichen Anforderungen, etwa Umweltbelangen, entspricht, aber eben auch Sanierungs- und Planungsgrundlage für unser gesamtes Abwassersystem“, so Bürgermeisterin Gabriele Winter.

Seit 2003 wurden in verschiedenen Abschnitten Bautätigkeiten (Investitionen von ca. 22,8 Millionen Euro) für Reparatur, neuen Kanal, Inspektion und eine optimierte Kläranlage durchgeführt. Im westlichen Bereich Griesheims konnten daher bereits deutliche Verbesserungen erzielt werden. Auch in den nächsten Jahren stehen weitere Investitionsmaßnahmen an.

Noch in diesem Jahr wird der Kanal in der Straße „Am Schwimmbad“ saniert - der vorhandene Steinzeugkanal soll über eine Gesamtlänge von 400 Metern mit größeren Dimensionen ersetzt werden. Die Gesamtkosten betragen 390.000 Euro. Bei diesem Bauwerk wird zusätzlich die Fließrichtung geändert. Wurde bisher zur Parzevalstraße entwässert, wird dieser Bereich künftig zur Wilhelm-Leuschner-Straße angebunden.

Regelmäßig wird das gesamte Kanalnetz der Stadt Griesheim, das immerhin 81,7 Kilometern umfasst,

# Ich wär' so gerne Millionär!

**Millionär werden** zu wollen und dabei nur auf das Glück zu hoffen, ist nicht sehr klug. Nur des Geldes wegen einen Millionär zu heiraten ist sicher genauso wenig erstrebenswert. Von Beruf Sohn oder Tochter zu sein und die Millionen nur zu erben, führt auch sehr oft nur zu schnellem Verlust des aufgebauten Reichtums..... Wie wäre es denn mal mit einer echten, seriösen und cleveren Idee, die in unsere Zeit passt, deren Umsetzung Spaß macht und eine realistische Chance zu der **selbst erarbeiteten Million** bietet? Wir haben das Konzept, Du musst nur die Bereitschaft zur INFORMATION (ca. 45 Minuten) mitbringen. Die Investition und das Risiko liegen bei 0,00! Aus den ersten 50 Interessenten werden 10 in unser €-Praktikum aufgenommen.

Infos anfordern unter: [www.eupcom.de](http://www.eupcom.de)

durch eine TV-Befahrung untersucht. Dabei werden die Kanäle begutachtet und bewertet und anschließend in sogenannte Schadenklassen eingeteilt. Bereits seit 2008 werden im Zuge der Eigenkontrollverordnung auf diesem Weg die Kanäle einer ständigen Kontrolle unterzogen, denn nur so lassen sich Einzelschäden wie Wurzeleinwuchs, Risse, Scherbenbildung usw. feststellen. Diese Schäden werden durch Robotersanierung mit Ausfräsen von Wurzeln und Ablagerungen, Einlegen von Kurzlinern (Schlauchtteile aus Glasfasergewebe und Harz) usw. jährlich beseitigt. (Frankenstein)

## YOGA

IN DARMSTADT- EBERSTADT UND PFUNGSTADT

**Geschenkgutscheine**

Infos & Anmeldung: Beate Jung · Tel. 0151-24241540  
info@pause-vom-alltag.de · [www.pause-vom-alltag.de](http://www.pause-vom-alltag.de)

Telefon  
**06155-831856**

**Gutscheine**

**Wärme & Massage**

**4x für 80 € Massage**

Krankengymnastik • Lymphdrainage • Massage

**Praxis für Physiotherapie und Physikalische Therapie**

64347 Griesheim  
Wilhelm-Leuschner-Straße 30-34  
Öffnungszeiten: Mo-Sa 8-20 Uhr  
**Hausbesuche**

### Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

**Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenlauffore
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich Aluminium und Kunststoff
- [www.mayer-bauteile.de](http://www.mayer-bauteile.de)

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

## büro-in-time

Organisation und Service im Büro  
Immobilienverwaltung Ursula Kraft

Fehlt Ihnen die Urlaubsvertretung?  
Haben Sie krankheitsbedingte Engpässe?  
Brauchen Sie Projektunterstützung?  
Hilfe beim Erstellen Ihrer Bankunterlagen?

**Ich helfe schnell, kompetent, flexibel. Vor Ort.**

Email: [buero-in-time@gmx.de](mailto:buero-in-time@gmx.de)  
web: [www.buero-in-time.de](http://www.buero-in-time.de)  
Lindenstraße 23 • 64589 Stockstadt

**Telefon**  
06158-749 29 99

**Mobil**  
0157-54 34 68 95

## Ihr Altgold ist Geld wert!

Barankauf bei Ihrem Fachmann

# welz

Uhrmacher & Juwelier · Goldschmiedearbeiten

Eberstädter Str. 31 · Pfungstadt · Tel. 06157/3615 · [www.welz.info](http://www.welz.info)

